

لَامِيَّةُ الْعَرَبِ

أو

نشيد الصَّحراء لِشاعر الأزد
 «الشَّغْفَرِي»

شرحها وحقَّقها
 الدكتور محمد بدیع شریف

★

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

www.moswarat.com

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس
www.moswarat.com

لا مِيتَةَ الْعَرَبِ

أَوْ

نَشِيدُ الصَّحراءِ لِشَاعِرِ الْأَزْدِ
«الشُّنْفَرِي»

شرحها وحقَّقها

الدكتور محمد بدیع شریف



منشورات دار مكتبة الحياة - بيروت

جميع الحقوق محفوظة

١٩٦٨

اللامية
وتحقيقها

وصلت إلينا جملة بديعة من شعر الصحراء هي في مجموعها صورة ناطقة تعطيك الحياة العربية كما هي في فضائلها ونقائصها في رحبها وضيقها وتصور لك الطبيعة تصويراً محسوساً في دقة مع قليل من الخيال وهذا الخيال على قلته عظيم وجميل وهذا الشعر في جملة قوي وجليل تلمح فيه الرجولة والقوة إذا قرنته بأي شعر من أشعار الأمم الآسيوية المجاورة لهذه الأمة في ذلك الزمن ومن هذا الشعر أغنية أبدعتها المعاهد العربية وتوافرت على دراستها معاهد الاستشراق في الغرب هذه الأغنية هي «لامية العرب» أو قصيدة الشنفرى الأزدي أو نشيد الصحراء كما يسميها المستشرق جورج يعقوب فقد عكف هذا العلامة المحقق على دراستها وألف فيها الكتب وقسم موضوعاتها ودرس جملة الشعر الجاهلي وقرنها في كثير من أبيات المعلقات وغيرها ونادراً ما ترك كلمة فيها تحتاج إلى بحث إلا بحث فيها وذكر استعمالها ومكانتها من الشعر العربي .

ويقول أن موطن هذه القصيدة هي تلك المرباع في جنوب مكة بين الجبال التي تقع في شمال اليمن حيث مضارب الأزدي عشيرة شاعرنا ويقول إنني لا أفهم كيف يستطيع المرء أن ينكر هذه القصيدة التي تتنفس بعبر تلك الجبال ويعزوها إلى رجل من بين أولئك اللغويين الذين يقتلون وقتهم جدلاً في إعراب ضرب زيد عمراً .

إنها نتاج ابن الجبال الذي يتكلم هنا ذلكم هو الذي يقطع المفاوز ويمشي في القفار الذي يفهم طبيعة ألما وأستبرادها وقت الأصيل الذي يصف الذئاب

تنحط بها الشعاب وترتفع بها الروابي ذلك الشاعر الذي يتخذ من الوحوش الضواري عشيرة يحط رحاله فيها بدلاً من قومه الذين لا يحذرون الأخطار ولا ينتبهون لظهور الشرور . ويخرج الأستاذ من ذلك برأي أن هذه القصيدة أصدق قطعة شعرية في أغاني الصحراء وأن الانتحال إذا تناول غيرها فهو عنها بعيد لم يمسسها ولا حام حولها ويؤيده في هذا الرأي بروكلمن ويقول لا يوجد لدينا أي سبب في أن نعزو هذه القصيدة الرائعة إلى غير قائلها الشنفرى .

وهي عند علماء الاستشراق من النصوص العربية الاولى التي تدرس في معاهدهم لتعلم اللغة العربية وتذوق جمال الأدب العربي . وقد ترجمها الأستاذ جورج يعقوب الى الالمانية وقرنها بترجمة روكرت التي ظهرت ١٨٤٦ م وترجمة رويس التي ظهرت عام ١٨٥٣ م وترجمها ريدهوس الى الانجليزية وعلق عليها وترجمت إلى الفرنسية وشرحت كما ترجمت إلى البولونية والاطالية وإلى لغات أخرى حية وقديمة . وعني يدراستها المستشرق تيودور نولدكه فحققها .

وكانت هذه اللامية موضع عناية الأدباء في مدرسة البصرة التي كان يرأسها أبو العباس المبرد محمد بن يزيد الأزدي الذي ولد في البصرة عام ٢١٠ هـ ٨٢٦ م وعاش آخر عمره في بغداد وتوفي عام ٢٨٥ هـ ٩٩٨ م وقد شرحها شرحاً وافياً يليق بأهل عصره وكان يعيد القول: والذي قرأنا على أبي العباس أحمد بن يحيى ولعله يريد بذلك أبا العباس ثعلب الذي انتهت إليه رئاسة مدرسة الكوفة ولد ثعلب عام ٢٠٠ هـ ٨١٥ م وتوفي عام ٢٩١ هـ ٩٠٤ م .

وشرحها العلامة الزنجشيري شرحاً وافياً في اللغة والنحو وهو شرح عسر الفهم على المبتدئ ولم يذكر الزنجشيري في شرحه شيئاً عن أصل هذه القصيدة ولا بحث عن سيرة قائلها وإنما أخذها على علاقتها منسوبة الى صاحبها في كتاب سماه أعجب العجب في لامية العرب وقد ولد الزنجشيري عام ٤٦٧ هـ الموافق لعام ١٠٧٤ م وتوفي عام ٥٣٨ هـ الموافق لعام ١١٤٣ م .

ولم نعرف خبراً عن انتحالها عند علماء العرب غير ما حدثنا به أبو علي القالي في كتابه الامالي إذ قال : حدثني أبو بكر بن دريد أن القصيدة المنسوبة الى الشنفرى التي أولها « أقيموا بني أمي صدور مطيكم » هي لحلف الأحمر .

وصاحب الامالي أملى كتابه في جامع الزهراء بمدينة قرطبة في منتصف القرن العاشر الميلادي وابن دريد الأزدي ولد في البصرة سنة ٢٢٣ هـ ٨٣٧ م ولما هجم الزنج عليها وسفكوا فيها الدماء هرب مع عمه الى عمان وبقي فيها اثنتي عشرة سنة ثم ذهب الى فارس ومنها ذهب الى بغداد سنة ٣٠٨ هـ ٩٢٠ م فجعل له المقتدر راتباً يعيش فيه ومات في يوم الاربعاء في السابع عشر من شهر شعبان ٣٢١ هـ ٩٣٤ م ويقول بروكلمن إن القالي مكث في بغداد سنة ٩١٥ م ٩١٧ م وعليه يرى الانسان الفرق في التاريخ ذلك أن ابن دريد جاء الى بغداد بعد القالي بثلاث سنوات .

وبعد كل هذه أليس من نافلة القول أن يرد المرء على هذه الرواية الضعيفة إذ لا يوجد أي عذر أو سبب أن ننسب هذه القصيدة الى غير قائلها دون أي برهان ما دام رواة الأدب يكادون يجمعون على انها لفتى الأزدي .

وبعد ألا يمكن أن تكون هذه الاغنية ملحمة شعرية فيها مجموعة من صور مجتمع البادية التي تعتمد بالصبر عند نزول الشدائد والتي تتصف بالشجاعة وقوة الارادة والاعتزاز بالنفس والثقة التي ترافق الرجولة وحب الحرية لان كل ما في الصحراء خشن قاس شديد لا يتغلب عليه إلا الصابر المثابر ذو العزم والارادة القوية . فهي في بردها لا ترحم وفي حرها لا تشفق وفي قحطها وجفافها تأكل اللحم وتنتق العظم وفي هذه الطبيعة القاسية لا يعيش إلا الصلب ولا يسلم إلا الحذر اليقظ وانك اذا تتبععت الصور المرسومة في هذه القطعة الرائعة من شعر الصحراء وجدت أن نواقص هذه

الصور ترجع الى فقدان أبيات كان يجب أن تكمل جمال الملحمة ولا تنثلم معانيها وتحس وأنت تنتقل من صورة الى صورة أن هناك شيئاً قد نسيته الحافظة وأضاعته آفة الرواية فتركت فيها ثغراً كما تترك الرياح الهوج والأعاصير الشديدة بعض الحدوش في التمثال الذي يقع بين يدي الطبيعة فتنال منه وإذا جمعت هذه الصور بعضها الى بعض لا تخرج إلا برأي واحد ذلك أن هذه الأبيات في عددها الذي لا يتجاوز ثمانية وستين بيتاً لم تكن إلا أجزاء من ملحمة شعرية لمئات الأبيات لو تهيأت لها الظروف التي كانت تنهياً لشعراء الأمم من النقش على الحجر والكتابة على الرقوق لكانت ثروة ثمينة ولكانت أغنية الأجيال ولكان لها ما للمحمة جلجامش وإلياذة هوميروس .

أما تسميتها « لامية العرب » فلا نعرف من اطلق عليها هذا الاسم ومتى أطلق ولماذا اختصت هذه اللامية وحدها به مع وجود عدد كبير من القصائد لشعراء الجاهلية والاسلام المعروفين من ذوات قافية اللام . فقد ترك النابغة أربع لاميات منها اثنتان طويلتان لكل واحدة منها ثلاثون بيتاً وترك عنزة لاميتين اثنتين إحداها طويلة في ثلاثين بيتاً وخلف طرفه ثلاث لاميات ونظم زهير بن أبي سلمى خمسة وأنشد علقمة واحدة وامرؤ القيس ترك لنا خمس عشرة لامية بينها معلقته في ستة وسبعين بيتاً وفي صدر الاسلام ترك كعب بن زهير لاميته المشهورة التي مطلعها « بانث سعاد فقلبي اليوم متبول » .

ولكن كل هذه اللاميات لم تبلغ في شهرتها مبلغ ما وصلت إليه لامية الشنفرى التي فرضت على الأدباء والشعراء هذا الاسم بكل فخر فصارت « لامية العرب » وتوجد لامية أخرى هي لامية العجم للطغرائي والمدة بين اللاميتين طويلة جداً فإذا كانت لامية العرب قد قبلت قبيل فجر الاسلام فإن لامية العجم نظمت في غضون تأريخ ١١٢٠ م وعليه فإن المدة بين نظم الاثنتين تقرب من (٥٠٠) عام ولكن هناك فرق بعيد بينهما في سمو المعاني والمقاصد فإن لامية العرب صادقة خارجة عن طبيعة صافية غنية

بالمعاني السامية والصور الطبيعية التي تمثل الفضائل ولامية العجم استجداء متناقضة فيها ادعاء لا تلمس فيها طبعاً صافياً ولا تجد صورة مكتملة بل كل بيت مستقل عن البيت الآخر في معاني مطروحة في الطريق منظومة في كلمات متفقة الوزن .

لقد قرأت لامية العرب أيام الصبا وفتاء السن وكهولة العمر وكلما أعدت قراءتها ازدادت اعجاباً وحباً بها وتمثلت لي الحرية كيف تنطلق من قيودها وتراءى لي الفتاء يرفل بثوب العزة في مهامه البعيد وبدت لي الشجاعة تهز قلوب الرعايد والصبر يهز أكتاف الجزعين وتمثلت لي الحشونة تهزاً بالأقدام الناعمة والأصابع الرخصة وتخيلت لي الرجولة تهزاً بالذلة والخضوع وبأن لي في هذه القطعة الرائعة ان الحرية والحياة العربية صنوان لا يفترقان .

وقد رأيت أبناء الغرب كيف كانوا يقبلون على تفهم معانيها حين انابني المرحوم الاستاذ رودولف جودي استاذ الاستشراق في جامعة بازل عنه في تدريسها لزملائي من طلاب عام ١٩٤١ .

كل ذلك جعلني أعكف على دراستها وشرحها والتعليق عليها وجمع أحسن ما قيل فيها والاطلاع على ترجمتها في اللغتين الانجليزية والالمانية .

ورأيت قبل كل شيء ان ارتب أبياتها ترتيباً يربط بعضها ببعض في المعاني كي أستطيع أن أبرز هذه الصور التي جاءت فيها على ما كان يجب أن تكون عليه لو تم لها جميع ما قيل فيها ، فوضعت بيتاً بجانب بيت يقرب من معناه ذلك لأن الحافظة والرواية فرقت بين البيت وأخيه وفرقت بين الأبيات والصور المكتملة التي كان الشاعر يريد رسمها فجاء هذا الترتيب ملائماً بعض الملاءمة على أنني جعلت ترتيبها الذي جاءت به في رواية المبرد وشرح الزمخشري أساساً لما قمت به من تفسير كلماتها ونشر أبياتها .

وألحقت بذلك ترتيب الاستاذ ريدهوس وترتيبي لعل القارئ يجد فيها ما يرضيه عند قراءتها .

وقد ذكرت في الهوامش ما جاء في اختلاف الروايات التي وقعت في نسخ المخطوطات المتعددة التي حققها المستشرق نولدكه فيما وقع تحت يده منها في مكنتات الغرب وإبان ما وقع به النساخ من التحريف لعدد قليل من الكلمات ولم أذكر هذا المخطوط ومكانه لأن الأستاذ نولدكه سجلها في دراساته ولأنني أعتبر أن ما جاء في المتن هو الذي يقرب من الصواب وهو الذي أعول عليه في الشرح . وإن هذه الكلمات التي اختلف فيها ما هي إلا تحريف أو نتيجة لخطأ في النقل ومهما يكن فانه جهد كان زمانه أيام الفتاء والدرس فإن جاء كاملاً - (ولا أدعي ذلك فان الكمال لله وحده) - فيها ونعمت وإلا فإنني بشر أخطىء وأصيب ورجائي من القارئ ان ينبه على ذلك إن رأى ما يضيفه الى هذا العمل والله ولي التوفيق .

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس
www.moswarat.com

الشَّافِي سِيرَتُهُ وَمَقَارِنُ لَامِيَّتِهِ

الشنفرى الأزدي فيما تحدث الرواة عنه

الشنفرى - بفتح الشين وآخره ألف مقصورة - اسم الشاعر وقيل لقبه ، ومعنى الشنفرى البعير الضخم وقيل هو العظيم الشفتين .

وبعد فمن هو هذا الفتى الذي أبدع هذه الملحمة الشعرية ، ومتى وجد وأين عاش وكيف كانت أيام حياته ؟

إن سيرته غامضة وزمان ولادته مبهم ومكان وجوده 'مضب' لا يتبين المرء فيه إلا بصيصاً من شعاع يضيء بما جاء الينا عن شراح قصيدته والمعنيين بشأنه من رواد الأدب والرواية ذلك لأن تأريخ فتيان الجاهلية لم ينقش على الأحجار ولم يكتب على الرقوق بل كان يحفظ في الصدور وتتداوله ألسنة الرواة .

وهو على ذلك شاعر الأزد الشنفرى بن الأوس بن الغوث بن ثيت بن زيد ابن كهلان كما جاء في شرح لامية العرب للعبد وهو كما في المفضليات من بني الحرث بن ربيعة بن الأوس بن الحجر بن الهنء بن الأزد .

ومهما اختلف الرواة في ترتيب نسبه فهو شاعر وقبيلته الأزد كان يضرب به المثل في العدو فيقال أعدى من الشنفرى . كان معاصراً لتأبط شراً الذي عاش قبل مبعث النبوة بقليل . أي أنه مات في مفتتح القرن السادس الميلادي . ومن قائل إن الشنفرى مات أثناء الأربعين عاماً بين ولادة النبي (ص) وبين البعثة .

والحديث عن سيرته طويل وعريض فيه طرافة كما فيه ضرب من

أحاديث خرافة . ومن ذلك أن الشنفرى وقع أسيراً أيام صباه في بني شبابة وهم حي من فهم ودرج في هذه القبيلة وبقي فيها حتى أسرت بنو سلامان ابن 'مفرج رجل من فهم فقدته بنو شبابة بالشنفرى فكان الشنفرى في بني سلامان يعتقد أنه أحدهم حتى نازعته ابنة الرجل الذي كان في كنفه وأنكرت أن يكون أخاها فلطمته وشعر بالاهانة فذهب مغاضباً إلى أبيها وسأله ممن أنا ؟ فقال له الرجل : من الأوس بن الحجر من الأزد . فقال : إني سأقتل منكم مئة رجل جزاء ما فعلتموه بي وقتل الرجل الذي تبناه وعاد الى فهم وصار يغير وحده عليهم ويقتل منهم حتى قتل تسعة وتسعين رجلاً فقعده له أسيد بن جابر السلاماني ومع أسيد ابن أخيه وحازم البقمي ، وكان الشنفرى قتل أخاً لأسيد بن جابر فمر عليهم الشنفرى فأبصر السواد بالليل فرماه وكان لا يرى سواداً إلا رماده فشك ذراع ابن أخي أسيد إلى عضده فلم يتكلم وكان حازم منبطحاً يرصده فقطع الشنفرى بضربة اصبعين من أصابع حازم ثم كرّ راجعاً فلحقه أسيد وابن أخيه فأخذوا سلاحه وأسروه وجاءوا به إلى أهلهم وقالوا له : أنشدنا . فقال : « إنما النشيد على المسرة » فذهبت مثلاً ثم ضربوا يده فقطعوها ثم قالوا له حين أرادوا قتله : أين نقبرك ؟ فقال :

لا تقبروني إنَّ قري محرم عليكم ولكن ابشري أم عامر
إذا احتملت رأسي وفي الرأس أكثرى

وغودر عند الملتقى ثم سائر

هنالك لا أرجو حياة تسرني سجيس الليالي مبسلاً بالجرائر

وكانت حلفّة الشنفرى على مئة قتيل من بني سلامان فبقي عليه منهم رجل واحد إلى أن قتل فمر رجل من بني سلامان يمجّته فضرّ بها برجله فعقرته فتم به العدد .

و-ورد هذه القصة كلها يعود ابتداعها الى تفسير هذين البيتين في قصيدته التي رواها المفضل الضبي في مفضلياته وهي :

جزينا سلامان بن مُفْرِج قرضها بما قدمت أيديهم وأزلت
وهنىء بي قوم وما أن هنأتهم وأصبحت في قوم وليسوا بمنبت^(١)

وتقع هذه القصيدة في أربعة وثلاثين بيتاً . قال الآلوسي : وأمير شعره يعني الشنفرى قصيدته التي أولها ؟

الا أم عمرو أجمعت فاستقلت وما ودعت جيرانها إذ تولت

وبيت القصيدة قوله في وصف امرأة :

فدقت وجلت واسبكرت وأكملت فلو جنَّ إنسان من الحسن جنت

أي دق خصرها وعظم كفها واكتمل حسنها . فلو أن إنساناً يجن من فرط الحسن لجنت هذه المرأة .

ولا اريد ان انفي هذا التخريج لهذه القصة بمجرد ورود هذين البيتين ولكنني أقول إنه تخريج متكلف لا يحتمله هذان البيتان والقصيدة فيها مدح وفخر ووصف وغزل ومغامرات وتتصل بعض أغراضها ومعانيها بما جاء في اللامية . فما هو الجزء الذي جرى به للشاعر سلامان بن مفرج وما هي صلة البيت الثاني بالبيت الذي قبله . فان كل ما يحتمله من المعاني أن قوماً هنثوا بشاعريته وليسوا بمنبتاً له ولكنه لا يحتمل أن الشنفرى كان فديسة استغضب وأهين وحلف ليقتلن مئة رجل من بني سلامان ثم برّ بقسمه حتى أن حجمته ثارت له :

(١) المفضليات .

ومثلما ذكر عن الشنفري أنه ذكي حاذق وشاعر ذكر عنه أنه واحد من العدائين المشهورين الذين منهم أسيد بن جابر من بني سلامان وهو الذي أمسك الشنفري ومنهم عمرو بن براق وتأبط شراً وسليك بن السلكة وهؤلاء لا تلحقهم الخيل .

ومن طرائف ما يروى في ذلك أنه ذرع خطو الشنفري يوم قتل فوجد أن أول نزوة نزاها إحدى وعشرين خطوة والثانية سبع عشرة خطوة والثالثة خمس عشرة خطوة .

ومما جاء في قصص العرب في ذكر هؤلاء العدائين أن الشنفري وسليك بن السلكة وعمرو بن براق وفي رواية أخرى تأبط شراً بدلاً من سليك بن السلكة اغاروا على قبيلة بَجِيلَة (بفتح الباء وكسر الجيم) وأن القبيلة علمت بذلك فوضعت لهم كميناً حول بئر تقع في طريقهم وأنهم لا بد واردوها فلما مالوا إلى البئر قال لهم تأبط شراً إن بالماء رصداً وإني لأسمع وجيبَ قلوب القوم فقالوا والله ما نسمع شيئاً ولا هو إلا قلبك يَجِبُ فوضع يده على قلبه وقال : والله ما يجب وما كان وجاباً . قالوا : فلا والله ما لنا بد من ورود الماء . فخرج الشنفري فلما رآه الرصد عرفوه فتركوه فشرّب ثم رجع إلى أصحابه فقال : ما بالماء أحد ولقد شربت من الحوض . قال تأبط شراً بلى ! لا يريدونك ولكن يريدونني ثم ذهب ابن براق فشرّب ثم رجع فلم يعرضوا له . فقال : ليس بالماء أحد . فقال تأبط شراً لا يرونك ولكن يريدونني . ثم قال للشنفري : إذا أنا كرعت من الحوض فإن القوم سيشدون عليّ فيأسرونني فاذهب كأنك تهرب ثم ارجع واختف في أصل ذلك الجبل . فإذا سمعني أقول : خذوا خذوا . فتعال فاطلقني . وقال لابن براق إني سأمرّك أن تستأسر للقوم فلا تبعد منهم ولا تمكنهم من نفسك . ثم أقبل تأبط شراً حتى ورد الماء فلما كرّع في الحوض شدوا عليه فأخذوه وكتفوه بوتر وطار الشنفري فأتى حيث أمره وانحاز ابن براق حيث

يرونه . فقال تأبط شراً يا بجيلة هل لكم أن تياسروا لنا في الفداء ويستأسر
لكم ابن براق فقالوا: نعم! ويلك يا ابن براق إن الشنفرى قد طار فهو يصطلي
نار بني فلان وقد علمت الذي بيننا وبين أهلك فهل لك أن تستأسر
ويياسروننا في الفداء فقال : أما والله حتى أروز نفسي شوطاً أو شوطين
فجعل يعدو نحو الجبل ثم يرجع وبجيلة تنظر إليه فطمعت فيه وظنت أنه قد
تعب فتبعه رجالها ونادى تأبط شراً : خذوا خذوا . فجاء الشنفرى وحل
وثاقه فلما رآه ابن براق قد قطع عنه الوثاق انطلق فلما عاد رجال بجيلة إلى
تأبط شراً قال لهم : أعجبكم يا معشر بجيلة عدو ابن براق أما والله لأعدون
عدواً أنسيكموه ثم انطلق هو والشنفرى يعدوان .

وهذه القصة في وضعها طرافة وفي تخريجها تكلف . واضح ويرجع تخريجها
إلى الأبيات التي جاءت في اللامية تصف عدو الشنفرى وقطعه المسافات
والمفاوز الوعرة للنيل من اعدائه ورجوعه إلى المكان الذي أتى منه والليل
لا تزال فجمته في لمة الفجر وينكشف الصبح عن مواقعه وفعاله ويندهش
القوم مما حدث لهم من حيث لا يعلمون ويظنون يضربون أخماساً بآسداس
ويظنون كل الظن في الطارق أهو من الجن أم من الأنس ؟

أفلا تكون هذه القصة وامثالها مما ابتدع في سيرة الشنفرى ورفاقه
من العدائين كمثل تلك التي جاءت في ملحمة هوميروس عن آخيل سليل
الآلهة الذي كان محارباً لا يضام أو مدركاً لا ينام أبحر إلى اثني عشرة
مدينة على سواحل البحر وغزا إحدى عشرة أخرى في مهامه البر من
بلاد طروادة الجميلة وسلب منها بدائع التحف وحملها كلها إلى الملك
أغاممنون المقيم في سفينته لا يتحرك منها . أو كمثل ما تتحدث به
الآلياذة عن هكتور بطل طروادة ومحبوب الآلهة عندما حاصر
الطرواديون أسوار الأغرريق فرفع هكتور حجراً ضخماً بيديه لا يستطيع
رفعه اثنان من أقوى الرجال ولكن هكتور رفعه كما يرفع راع جزءة من

الصوف فضرب به باب الحصن المنيع فتطايرت مفاتيحه ومزاليجه فدخل هكطور النافذة حاملاً بكل يد رمحاً وعيناه يتطار منها الشرر .

أو كمثل تلك التي جاءت في ملحمة جلجامش الذي ضج الناس من فتكه فشكوه إلى الآلهة ودعوها أن تخلق له نداءً يشبهه في قوة القلب والعزم ليكونا في صراع دائم كي تنال اوروك السلام . فأخذت الآلهة قطعة من الطين ورمتها في البرية فخلقت انكيديو الصنديد وكست جسمه شعراً وعشكت شعر رأسه وجعلت له ضفائر كضفائر المرأة وتركته لا يعرف الناس ولا يأنس بهم يرعى الكلاً مع الظباء ويرد مع الحيوان موارد الماء يدهش الرعاة ويخيف الصيادين ويردم أوجارهم ويطلع شباكهم كي يفلت صيد البر من أيديهم .

ولم لا تكون حكايات الشنفرى وصحابه كتلك الحكايات التي جاءت في مغامرات « روبين هود » الذي كان يكتسي حلة خضراء كيلا يفرق بينه وبين الأشجار فعاش هو ورفاقه في الغابات عيشة ابطال يدفعون الشر ويحلبون الخير ؟ ولم لا تكون هتوف الشنفرى التي إذا زل عنها السهم حنت كأنها شكلى ثثن وتعول من الشد وصحة التصويب ؟ أقول لم لا تكون هذه الهتوف كتلك التي كان يحملها ولیم قل الذي نثر التفاحة بسهمه من فوق رأس الغلام .

هذه قصص وروايات نارة تكتب وتروى وأخرى تنقش على الصخر أو الفخار وأحياناً لا تكتب ولا تنقش ولكن تتناقلها الالسن مما حفظ في الصدور وفي كثير من الأحيان تكون شعراً صرفاً وفي بعض الأحيان تكون شرحاً لشعر وفي بعضها تكون نثراً وشعراً وغاية كل هذه الروايات والاشعار تربية أجيال تلك الأمم على القوة والعزم والصبر والمروءة وما إلى ذلك من معاني الرجولة .

الشنفرى فى لامىسة

والشنفرى فى قصيدته هذه من طراز هؤلاء الموهوبين يرسم صور الرجولة لتنشئة الأجيال وهو أول ما يفعل يحذر وينذر ، يطلب من قومه الجد فى عظام الأمور فان لم يفعلوا ما يطلبه منهم فإنه يهجرهم الى أهل خير منهم ، إلى وحوش الفلا ، إلى الذئب العملىس والنمر الأرقط والضبع العرفاء الى هذه العشيرة التى تحمي الجار وترعى الذمة وتحفظ السر الى هذه الجماعة التى هي موطن الشجاعة والأمان التى فيها معنى القوم فى العزة والكرامة الى هذه المراع التى تعيش فيها هذه الكائنات القوية الى هذه المراع التى يجد فيها الحر الكريم منأى عن الأذى والذلة إن فيها متسعاً لحفظ كرامته ومواطن عزه بين أباة بواسل يرى نفسه هو فيهم أنه اشد إباء وأبسل عند الكر لا يكثر للأرض المعزاء ولا لصوانها الذى يتطاير تحت قدمه يقدح بالشرر ويرمي بالكسر .

وإن له صحابه الأدين يتخذهم اخداناً بدلاً من أولئك الذين لا يرجى خيرهم ولا يسر وجودهم وصحابه هؤلاء هم فؤاده القوي وحسامه الأبيض المصقول وقوسه الطويلة المكتملة المرصعة ذات المحائل التى إذا انفلت منها السهم 'سمع' له أنين كأنين الشكى التى فقدت أعز ما لديها .

والشنفرى لا يتخير فى سلوكه السبل الوعرة والفلوات التى تكذب فيها العين والأذن ويختار فى مسالكها التائبون وهو واثق من نفسه رغم انه طريد

فعائل تستوجب أخذ الثأر وأن عيون الموتورين يقظى لا تنام وأنه لا يدري
بأية فعلة تؤخذ نفسه ولمن يقسم القدر بأخذ ثأره أولاً .

وأنه أليف موم تعتاده كما تعتاد حمى الربع المحموم ولكن كلما عاودته
هذه الموم ردها ثم تعود فتحيط به احاطة السوار بالمعصم .

وهو مهزول عريان وحاف لا يخشى حراً ولا برداً يتزمل بالصبر مع حزم
في قلب تغمره الارادة كمثل قلب الذئب .

والشنفرى راع حازم مسئول عن رعي إبله لا يبعد بها في طلب المرعى
على غير هدى فيعطشها ويترك اولادها طاوية على الجوع وامهاتها فارغة
الضروع ذلك لأن الأبل قوام القبيلة ومناطق بقائها .

إنه رجل لا يستبد به الخجل ولا يرتجف فؤاده من الوجـل ولم يكن
خالفة أهله لا يفارق داره ولم يكن كل همه ان يتدهن ويتكحل ويتلهى مع
الحسان بالغزل وليس هذا الأزدي شيخاً احنت ظهره السنون لا يقوم لحرب
إذا استنجد ولا يقعد لضيف إذا استضيف . لا يحول شره دون خيره
ولا تستخف عقله الاجهال ولا يتطفل في سلوكه مع الناس ولا ينم إذا خاض
في حديث المجتمع على احد وإذا اصابه الجوع طوى أمعاءه عليه مثلما يطوي
القاتل خيوطه ، وماطله واعرض عنه حتى يميته فتذهل نفسه عنه ولا تمتد
يده الى أحد ولو ادى به الألم أن يستف ترب الأرض كل ذلك لكيلا يمتن
عليه أحد .

وإذا مدت موائد الطعام وامتدت إليها الأيدي فان يده آخر ما
تتد إليه لسعة أفضاله على الغير . وهو انسان قد يدفعه الفقر في حين
وقد يغمره الغنى في حين آخر وعنده أن الغنى ليس صعب المنال على من
يضر ب الأرض ولا يبالي بشيء وفي كلتا الحالتين لا يجد في نفسه
حاجة يكشفها للناس ولا يختال مرحاً بالثروة والفقر والغنى عنده أمران

عارضان يذهبان ويحيئان . ويقدر الشنفرى على القوت الزهيد ويعتصم بالصبر ويرسم له لوحة جميلة شخوصها قطيع من الذئاب تقسو عليها الطبيعة وينزل بها القحط ويقل عندها القوت فينبري منها ذئب أزلّ املحُ يمشي مسرعاً تتقاذفه القفار والشعاب ترفعه رابية ويحطه سهل حتى يصل إلى رابية يقف عليها فيعوي يطلب القوت عند غيره فتجيبه نظائره وتجتمع حوله شيب الوجوه هزيلة واسعة الأفواه كريمة المنظر كأن جوانب افواها شقوق العصي مضطربة تتقلقل عظامها فتسمع لها أصواتاً كأصوات القداح التي تحرّكها كف المقامر أو دويّاً كدوي النحل عندما يحركه مشثار العسل فإذا اكتمل عقدها صاح من شدة الجوع وصاحت معه صياح الثكالى فاذا تبين لها خيبة الأمل في وجود القوت كسر الذئب الاولي جفنيه فأغضت معه الذئاب واتّسّى بأصحابه واتست به وعزّى كل واحد صاحبه وبث شكواه ولمّا لم تنفع الشكوى تذرّع الجمع بالصبر ورجع كل واحد إلى وجاره ويكتم ما في نفسه من ألم الجوع ويعامل رفيقه بالتي هي أحسن .

ويسابق الشنفرى القطا إلى الماء وهي أسرع الطير ورداً وقد بلغ منها العطش مبلغاً جعل احشاءها تتصلصل وتتساقط حول الحوض من شدة العطش كأنها تريد أن تتدارك شيئاً فاتها تزدهم على الحوض ازدحام قطعان الابل لها جلبة كجلبة القوم عند نزولهم من سفرهم فنشرب مسرعة ثم تطير مسرعة كأنها ركب سرى من أرض أحاضة ولكن الشنفرى يرد الماء قبلها ويتركها تتساقط على عقره إلى أذقانها .

ويغزو أعداءه في ليلة شديدة البرد يضطر فيها المقاتل على إيقاد قوسه وسهامه وهي أغلى ما عنده ليصطلي نارها ويمدو يصحبه جوع وخوف ورعدة ولا يبالي ولا تثنيه عقبة عن الوصول إلى هدفه فيقاتل ويقتل ويترك وراءه أرامل وأيتاماً ويعود والليل لا تزال فحمته في لُمة الفجر وير في الغميصاء وهي مكان بعيد عن مواقع القتال لا يتخيل مروره بها في ليلة واحدة ويترك

الناس يفكرون ويظنون كل الظن أن ديباً مر بديارهم فهرت كلابهم أو عسّ بها ضبع أو افزعت قطاة أو ريع صقر فإذا جاوز هذا الوهم إلى أبعد من ذلك قالوا قد يكون الطارق جنّاً وقد يكون انساً غير أن هذه ليست من فعائل الإنس ويعتز الشنفرى بالحرب ويقول: إذا حزنت الحرب لفراقي فطالما فرحت لي في مواقع كثيرة .

وينصب الشنفرى وجهه للهجير والشمس في كبد السماء يسيل لوابها على السهول والبطاح وينسرب في مسارب الرمال وتخرج أفاعيها تلتمس الأفياء ، والشنفرى لا يحمية من وهجها الذي يشوي الوجوه غير برد مهلل مرعبل يكسو جلده وشعر ملبد يغطي رأسه . لم يُرَجِّل ولم يمسه غسل ولا دهن ولا يكثرث لذلك كله يقطع الفيافي ويصعد الجبال التي لا تصل إليها قدم على رجليه ، تارة يقعد ليستريح وأخرى يعدو ليصل إلى غايته فإذا أراد لعينه أن تغمض ولجفنه أن ينطبق افترش الأرض وتوسد ذراعاً معروفاً فإذا حل الأصيل وابتدأ أخذت تيبوس الجبال تحوم حوله وتأنس به كأنه واحد منها .

هذا هو الشنفرى في ملحمة مقدم صبور حازم عداء ذكي كريم حر متفضل رجل ذو مروءة لا يقبل الضيم إلا ريثما يتحول عنه . ينذر قومه ويحذرهم ويطلب منهم أن يفتحوا عيونهم قبل أن يحاط بهم ويؤخذوا على حين غفلة .

رَفَعُ

عبد الرحمن البخاري
أسكنه الله الفردوس
www.moswarat.com

شرح

مفرداتها وأبياتها

مع ذكر الروايات المختلفة

في المخطوطات المتعددة لمفرداتها

- ١ - أَقِيمُوا بَنِي أُمِّي صُدُورَ مَطِيَّكُمْ
فإِنِّي إِلَى قَوْمٍ سِوَاكُمْ لَأَمِيلُ
- ٢ - فَقَدْ حَمَّتِ الْحَاجَاتُ وَاللَّيْلُ مُقْمِرٌ
وَشَدَّتْ لَطِيَّاتِ مَطَايَا وَأَرْحُلُ

١ - أَقِيمُوا أمر وماضيه أقام يقال أقام صدر مطيته إذا سار وإذا توجه فقد أقام صدر مطيته .

مطيكم : جمع مطية وهي الناقة .

أميل : ليس كما يقول الزمخشري : إنه لا يراد به المبالغة بل إن الشاعر جرد من نفسه شخصاً آخر فقال إني أميل إلى قوم آخرين مني إليكم . وقد ورد بدل أمي في قوله أَقِيمُوا بَنِي أُمِّي : أَقِيمُوا بَنِي لُبْنَى لشرح مختلفين وورد بدل قوم «أهل» وذكر ذلك أيضاً صاحب الأماي .
المعنى : يا بني أمي جدوا في أمركم وانتبهوا من رقدتكم فإنكم إن أقمت على ما أرى من إهمالكم أموركم وغفلتكم عن تعاليمي ملت إلى غيركم .

٢ - حمت : أصله حمم ومعناه تهبأ الشيء وحضر .

شدت : شد الشيء أو ثقفه . وشدت هنا بمعنى قويت .

الطية : الحاجة وتعني أيضاً المكان المنوي المقصود . ونقول مضى لطيته

٣ - وفي الأرضِ منأى للكريمِ عن الأذى
وفيها لمن خاف القلي متعزل

٤ - لعمرُك ما في الأرضِ ضيقٌ على أمرِي
سرى راغباً أو راهباً وهو يعقل

أي لنيته التي انتواها .

ارحل : جمع رحل وهو رحل البعير أصغر من القتب .

وقد أورد صاحب الأمالي بدل لطيات : لطياتي .

المعنى : خذوا حذرکم فهذا وقت الحاجة ولا عذر لكم فقد وضح الأمر
وانكشف كما يكشف القمر الظلماء وتهياً كل شيء وحضر .

٣ - المنأى والمنأى : الموضع البعيد .

القلى بالألف المقصورة : البغض .

متعزل : الموضع الذي يعتزل فيه .

ورد في مخطوطات متعددة متحول بدل متعزل . وأيد ذلك ريدهوس
في روايته .

المعنى : إن للكریم مكاناً في الأرض يستطيع أن يبتعد فيه عن الأذى ومن
خشي البغض يستطيع أن يجد له في الأرض متسعاً .

وفي هذا البيت يقول نولدكه إنه تفكير بدوي صرف .

٤ - لعمرُك : فيه ثلاث لغات ضم العين وسكون الميم وفتح العين وسكون
الميم وضمها معاً . وهو قسم أي : وحياتك .

راغباً : رغب في الشيء أحبه . ورغب عنه زهد فيه .

٥ - وَلِي دُونَكُمْ أَهْلُوتَ سَيْدُ عَمَلَسُ
وَأَرْقَطُ زُهْلُولُ وَعَرْفَاءُ جِيَالُ

رأها : الرهبة والخوف .

وقد جاء في رواية ريدموس « ما بالأرض » بدل ما في الأرض .
المعنى : وحياتك لا يعسر على البرء العاقل أن يجد له مكاناً في فضاء الأرض إذا
سرى إليه رغباً في سريانه أو خائفاً منه .

٥ - سيد : السيد في لغة هذيل الأسد وانما عني به هنا الذئب (المبرد)
والجمع سيدان والانشى سيدة .

العملس : الخفيف السريع قال بن مناد :
عملس اسفار إذا اعترضت له سموم كحر النار لم يتلثم
ارقط : الرقطة كل لونين مختلفين ويراد به النمر .
الزهلول : الأملس .

العرفاء : الضبع الطويلة العرف وهي هنا نعت ولكن ضرورة الشعر اقتضت
تقديم النعت على المنعوت وليس كما يقول المبرد ان العرفاء اصلها
نعت وقد أجريت هنا مجرى الاسم . وهذا البيت ينطبق عليه
معنى قول الشنفرى في قصيدة له ذكرها صاحب المفضليات :

وهنىء لى قوم وما إن هنأتهم واصبحت في قوم وليسوا بمنبت
ويظهر ان الشاعر لم يكن راضياً عن قومه الذين هنأوا بنبوغه
فذهب الى قوم آخرين ليسوا منبتاً له . ويضرب من هذا المعنى
قول الشاعر :

عوى الذئب فاستأنست بالذئب إذ عوى : وصوت انسان فكدت أطيء .
المعنى : انني استبدل بكم اهلاً آخرين من الذئاب والنمور والضباع .

٦ - هُمُ الرَّهْطُ لَا مُسْتَوْدَعُ السِّرِّ ذَائِعٌ

لَدَيْهِمْ وَلَا أَلْجَأَنِي بِمَا جَرَّ يُخْذَلُ

٧ - وَكُلُّ أَبِي بَاسِلٍ غَيْرَ أَنِّي إِذَا عَرَضْتُ أُولَى الطَّرَائِدِ أَبْسَلُ

٦ - الرهط : يستعمل للفرد والجمع : « تسعة رهط يفسدون في الأرض ولا يصلحون » القرآن الكريم وقد أورد صاحب الآمالي هم الأهل بدل هم الرهط . ويؤيد ذلك رواية الكامل وعليها ريد هوس .

ذائع : فاش وفي رواية أخرى شائع . وقد ذكر التبريزي في الحماسة «عندهم مضاع » بدل « ذائع لديهم » .

جرّ : يقال جرّ جريرة أي جنى جناية .

المعنى : إن هؤلاء أهل يحفظون السر ولا يخذلون الجاني إذا استجار بهم .
وكتّان السر عادة من عادات العرب القديمة وعلامة من علامات الوفاء في اشعار الأقدمين :

ليس الحديثُ ينهيَ بينهمَ ولا سرُّ يُحدثنه في الحي منشورُ

٧ - 'كلّ' : مفردة اللفظ بمجموعة المعنى . ولهذا يرد الراجع تارة الى لفظها :
« قل كل يعمل على شاكلته » وتارة الى معناها « وكل اتوه داخرين » :

أبي : الحمي الأنف الذي لا يقر على الضيم .

باسل : الكريه الوجه وهو البطل الشجاع .

الطرائد : جمع طريدة وهي ما طردت من صيد وغيره والمراد بها الفرسان التي تهاجم وقد ورد في بعض المخطوطات : اعرضت بدل عرضت وفي مخطوط جاء احدى بدل اولى .

٨ - وَإِنْ مُدَّتْ الْأَيْدِي إِلَى الزَّادِ لَمْ أَكُنْ
بَأَعْجَلِهِمْ إِذْ أَجْشَعُ الْقَوْمِ أَعْجَلُ

٩ - وَمَا ذَاكَ إِلَّا بَسْطَةٌ عَنْ تَفَضُّلٍ
عَلَيْهِمْ وَكَانَ الْأَفْضَلُ الْمُتَفَضِّلُ

المعنى : إذا تقدمت الخيل للمهاجمة فاني أبسل القوم لملاقاتها . وإن أراد التي
تطرد فان المعنى يكون : انني أول القوم لمهاجمتها .

٨ - الجشع : الحرص : ورد في مخطوط : اشجع بدل اجشع كما ورد في
المخطوط نفسه ادشع .

المعنى : إذا القوم مدوا ايديهم الى الأكل فان يدي آخر ما تمتد إليه وهو
يرى في ذلك نوعاً من ادب المائدة وعزة النفس وأدبها مما ينم عن
المروءة . وبذلك جاء قول حاتم :

اكف يدي من أن تنال أكفهم إذا نحن اهويناً وحاجاتنا معاً

٩ - البسطة : السعة

التفضل : الاحسان

الافضل : الذي يفضل غيره

المتفضل : الذي يدعي الفضل على اقرانه

المعنى : إن السعة والافضال على الغير منَعاً يدي أن تمتد إلى الطعام قبل أن
تمتد يد القوم اليه .

١٠ — وَإِنِّي كَفَانِي فَقْدَ مَنْ لَيْسَ جَازِيًا
بِحُسْنِي وَلَا فِي قُرْبِهِ مُتَعَلِّلُ

١١ — ثَلَاثَةُ أَصْحَابٍ : فُؤَادُ مُشِيعُ
وَأَبْيَضُ إَصْلِيْتُ وَصَفْرَاءُ عَيْطَلُ

١٠ — التعلل : التلهي .

الجازي بالحسنى : الذي يعمل الخير .

المعنى : لقد ناب عن فقدان من لا يعمل خيراً ولا في قربهِ ما يتلهى به ما
يأتى وذكر البيت الحادي عشر .

ورد في مخطوط «لست» بدل ليس وورد في مخطوطات بنعمى بدل بحسنى .

١١ — ثلاثة : فاعل للفعل كفاني في البيت المتقدم .

مشيع : المشيع : المقدم المجتمع القلب كأنه في شعبة أي في صحابة .

أو هو الشجاع المقدم .

الاصلييت : السيف الصقيل المبرد من غمده

الصفراء : قوس نبع

العطيل : القوية والطويلة العنق من النوق والخيول ويقال امرأة عطيل

إذا كانت تامة وعنق عطيل إذا كانت كذلك ، ولعل الشاعر أراد

أن عنق فرسه طويلة ، ويقول المبرد : لا أعرف أحداً وصف القوس

بهذه الصفة غيره .

ويقول جورج يعقوب إن مشيع قد يكون أصله « مشجع » فان

لغة أهل الجنوب من اليمن لا تزال الى الآن يلفظ فيها الجيم ياءً .

المعنى : ناب عن تقدم ثلاثة رفاق : قلب شجاع وسيف مصلت وقوس

طويلة مكتملة .

١٢ — هَتُوفٌ مِنَ الْمُلْسِ الْمُتُونِ يَزِينُهَا

رَصَائِعُ قَدْ نِيَطَتْ إِلَيْهَا وَمَحْمَلٌ

١٢ — الهتوف : الهتف : الصوت يقال هتفت الحمامة أي صوتت وقوس
هتفتى ذات صوت : أي إذا أنبض فيها سمعت صوتاً كأنها تهتف .

الملس : الملاسة ضد الحشونة .

المتن : متن الشيء صكُوبَ . المتون : الصلبة .

رصائع : الرصائع خرز يعلق على الشيء لئلا تصيبه العين حسب ماتعنيه
خرافة من خرافات الأولين الشائعة مثلها عند كثير من الأمم . وقد
يراد بها ما يرصع من جوهر وغيره كما يراد بها السيور .

نيطت : علقت .

المحمل : مثل الرجل علاقة السيف وهو السير الذي يتقلد به .

ويقول جورج يعقوب مخالفاً شرح المبرد في رصائع : يبعد أن تكون خرزاً .
أما نولدكه فإنه يقول في شرحه معلقة عمرو إنه لا يعرف كلمة رصائع
إلا من لامية العرب وهي ما يعلق على القوس .

ويشتق جورج يعقوب كلمة رصائع من الكلمة العبرية
ويقول معناها السيور ولو قرأ شرح الزمخشري الذي يقول عنها إنها
السيور لعلم أن الكلمة عربية خالصة لأن الزمخشري لا يعرف العبرية
على ما اظن .

١٣ — اذا زلَّ عَنْهَا أَلْسَنُهُمُ حَنَّتْ كَأَنَّهَا

مُرَزَّاةٌ عَجَلَى تَرِنٌ وَتُعُولُ

١٤ — وَلَكْتُ بِمِثْيَافٍ يُعَشَّى سَوَامَهُ

مُجَدَّعةٌ سُقْبَانُهَا وَهِيَ بُهْلٌ

١٣ — زلَّ : خرج .

حَنَّتْ : صوتت : حنينها : صوت وترها .

المرزاة: الكثيرة الرزايا . وفي مخطوط أنت بدل حنت .

عجلى : مسرعة . وفي عدة مخطوطات ثكلى بدل عجلى .

ترن : تصوت ، يقال ارنت ترن ورننت ترن .

تعول : ترفع صوتها بالبكاء والاسم العول .

المعنى : إذا خرج السهم عن هذه القوس سمع لها رنين وصوت مثل صوت المرأة الثكلى .

١٤ — المِثْيَاف : الذي يبعد بابل في طلب المرعى على غير علم فيعطشها ويمشي بها ويقول الزمخشري المِثْيَاف السريع العطش وأرى ما يراه المبرد فان رأيه يتفق مع ما يراه .

المجدعة : السيئة الغذاء يقال جدع بالكسر واجدعته اذا أساءت غذاءه .

السقب : الذكر من ولد الناقة . والانشى سقبة ويخالف الزمخشري في

هذا التفسير .

البهل : جمع باهلة وباهل . وهي الخلاة ويقال أهلهته اذا تركته مخلى

ومعناها النوق التي لا صرار عليها .

١٥ - وَلَا جُبَاءَ أَكْهَى مُرِبٍّ بِعِرْسِهِ

يُطَالِعُهَا فِي شَأْنِهِ كَيْفَ يَفْعَلُ

١٦ - وَلَا خَرِقٍ هَيْتٍ كَأَنَّ فُؤَادَهُ

يَظَلُّ بِهِ الْمَكَاءَ يَغْلُو وَيَسْفُلُ

المعنى: لست براع يبعد بابل في طلب الرعي على غير علم فيعطشها ولا يجيد رعيها فيترك سقبانها طاوية من الجوع والامهات مخلاة لاصرار عليها لعدم وجود اللبن في ضروعها والشاعر يمتدح الراعي الحازم ويرى فيه الخير لابله فان الابل عليها قوام القبيلة وبقاؤها .

١٥ - الجبأ : الجبان .

الأكهى : الكدر الأخلاق وزاد الزمخشري الأبحر وقال المبرد البليد فيكون الأكهى صفة للرجل البليد مثل الكهام للسيف الذي لا يقطع . وليس معنى الأكهى كما يظن نولدكه أنه كبير البطن ولا محل لما أورده جورج يعقوب إنه جبل ذكره ياقوت (ج ٣٤٥) وكلا المعنيين لا محل لهما هنا .

مرّب : المرء المقيم على امرأته لا يفارقها .

شأنه : ورد في بعض المخطوطات أمره بدل شأنه .

يفعل : ورد في مخطوط تفعل بدل يفعل .

المعنى : لا اجبن ولا اقيم في البيت ملازماً للمرأة فان البيت ليس للرجل ولا اشاورها بامور تختص بالرجال .

١٦ - خرق : الخرق الدهش من الخوف أو الحياء والمراد به هنا الخوف وخرق بفتح الخاء وكسرهما وأخرقته ادهشته .

١٧- وَلَا خَالِفٍ دَارِيَّةٍ مُتَغَزِّلٍ

يَرُوحُ وَيَغْدُو دَاهِنًا يَتَكَحَّلُ

هيق : الهيق الظليم وهو ولد النعامة .

المكاء : طائر له صغير حسن وتصعيد وهبوط في الجو ولم يتعرض المبرد لهذا البيت كأنه لم يرده مع ما فيه من كثرة الغريب ولم يروده صاحب الأمالي وقد ذكره ناشر الأمالي في رواية الزخشرى وليس المعنى ما ذكره جورج يعقوب عن ابن زكور في أنه يشبه نفسه بطائر لا يستطيع الطيران من الخوف .

المعنى : إنه لشرف ممتة ومروءته لا يخاف ولا يرتجف فؤاده ولا يتصف بهذه الصفات التي ليست من صفات الرجال .

١٧- الخالف : المتخلف عن الخير أو الذي لا خير فيه وأكثر ما تقول العرب : خالفة ، ويقال فلان خالفة أهله . وجاء في مخطوط برم بدل خالف .

الدارية : هو الذي لا يفارق داره . والداري أيضاً العطار الذي يكتسب من ربح عطره وهو هنا أقرب الى المعنى .

المتغزل : الذي يحدث النساء ويرأودهن .

الرواح : نقيض الصباح وهو اسم للوقت من زوال الشمس الى الليل والغدو نقيض الرواح .

الداهن : الذي يدهن نفسه بالدهن . والمتكحل الذي يكحل عينيه .

المعنى : لست متخلفاً عن عمل الخير ولا ملازماً دارى لا أفارقه ولا منعماً أطيّب وأدهن وأكتحل وأحدث النساء وأرأودهن لا هم لي في الحياة غير الغدو والرواح مقيماً على هذه الصفات .

١٨ — وَلَسْتُ بِعَلٍّ شَرُّهُ دُونَ خَيْرِهِ

أَلَفَّ إِذَا مَا رُعْتَهُ اهْتَاجَ أَعْزَلَ

١٩ — وَلَسْتُ بِمِخْيَارٍ الظَّلَامَ إِذَا انْتَحَتْ

هُنَايَ أَهْوَجَلِ الْعِصْفِ يَهَاءُ هَوَجَلُ

١٨ — العل : الرجل المسن الصغير الجسم ، ويقال للقراد عل .

الف : الألف الذي لا يقوم لحرب ولا لضيف إنما يلتف وينام .

الروع : الفزع يقال رعته إذا أفزعته .

اهتاج : أسرع من الخوف إسراعاً بحمق .

الاعزل : الذي لا رمح معه ولا سلاح .

ورد في مخطوط بغل بدل بعل .

المعنى : لست عاجزاً ضعيفاً لا غناء عنده في حرب ولا ضيف ولا

يحول شرى بيني وبين خيري .

١٩ — المخيّار : على وزن مفعال من الحيرة ومعناه المتحير .

انتحت : اعترضت ، حالت . ويقول الزنخشري روى : أنحت بمعنى

قصدت . وجاء في بعض المخطوطات : امتحت وأنحت .

الهوجل : يراد به الرجل الطويل الذي فيه تسرع وحمق كما يقول

الزنخشري . والهوجل عنده أيضاً آخر الفلاة التي لا أعلام بها . ويقول

المبرد الهوجل من الأرض الشديد المسلك ، ويقول جورج يعقوب أن

هوجل مأخوذ من وجل فأصله أوجل والعرب كثيراً ما تبدل الهمزة

٢٠ — اِذَا الْأَمْعَزُ الصُّوَانُ لَا قَىٰ مَنَاسِمِي

تَطَايَرَ مِنْهُ قَادِحٌ وَمُفَلِّلٌ .

بالهاء . وأرى ما يراه الزمخشري وهو الرجل الطويل . وما أورده الاستاذ جورج يعقوب يتفق مع المعنى .

العصيف : الأخذ على غير الطريق ويروي ريد هوس : عصيف وهو غير وارد .

البهاء : الفلاة التي لا يهتدى فيها .

المعنى : لست كمثل الاحمق المتسرع السائر في الظلام الذي لا يعرف أين يتوجه إذا اعترضت طريقه فلاة لا يهتدى بها فيقع في الحيرة أو بعبارة أخرى إني واضع الهداية في الارض التي لا يهتدي بها غيري .

٢٠ — الْأَمْعَزُ : المكان الصلب الكثير الحصى والبقعة معزاء .

الصوان : الحجارة الملس واحدها صوانة . ويقول المبرد : الكلام هنا على أساس الحذف وتقديره إذا الأمعز ذو الصوان .

المنسم : خف البعير كالسنبك للفرس وقد استعاره الشاعر لنفسه .

القادح : ما يخرج معه النار من الحصى .

المفلل : المكسر .

المعنى : انني متدرب على المشي اقطع القفار الصلبة ذات الحجارة فلا تؤثر في رجلي واذا لاقت الحجر رجلي تطايرت فضرب بعضها بعضاً فيخرج منها شرر وتطاير شظاياها لشدة الاصطدام .

٢١ - أُدِيمُ مِطَالٍ الْجُوعِ حَتَّى أُمَيْتَهُ
وَأَضْرَبُ عَنْهُ الذَّكَرَ صَفْحًا فَأَذْهَلُ

٢٢ - وَأَسْتَفُّ تُرْبَ الْأَرْضِ كَيْلًا يَرَى لَهُ

عَلِيٍّ مِنَ الطَّوْلِ أَمْرُهُ مُتَطَوَّلٌ
٢٣ - وَلَوْ لَا اجْتِنَابُ الذَّامِ لَمْ يُلَفَّ

مَشْرَبٌ يُعَاشُ بِهِ إِلَّا لَدَيَّ وَمَا كُلُّ

٢١ - المطال : مأخوذ من الماطلة وهي امتداد المدة وكل ممتول ممدود .
اضرب عنه صفحا : ضربت عن الشيء صفحا اذا عرضت عنه وتركته .
ذهل : ذهل عن الشيء نسيه .

ورد في بعض المخطوطات اطيل بدل اديم . وورد في بعضها امينه بدل
اميته وفي البعض الآخر ورد أذهل بدل فأذهل .
المعنى : إن لي من قوة الارادة ما أستطيع به في رد نفسي عما تهوى
واغلبها فتذهل حتى يموت الجوع نفسه .

٢٢ - استف : يقال سفت الابل اذا رعت العشب اليابس واستف معناه
هنا التهم التراب .
الطول : المن .
المتطول : الممتن .

المعنى : التهم التراب عند الحاجة حتى لا يمتن عليَّ أحد .

٢٣ - الذام : ذام . ذآن . ذين . ذم : كلها بمعنى عاب وحقّر .
ورد في عدة مخطوطات الضيم بدل الذام وإني أرجح هذه الرواية وفي
مخطوط آخر الذام وفي آخر الذم .

٢٤ - وَلَكِنَّ نَفْسًا مُرَّةً لَا تُعِيمُ بِي

على الذَّامِ إِلَّا رَيْثًا أَتَحَوَّلُ

٢٥ - وَأَطْوِي عَلَى الْخُمْصِ الْحَوَايَا كَمَا انْطَوَتْ،

خِيُوطَةُ مَارِيٍّ تُغَارُ وَتُقْتَلُ

المعنى : لقد أخبر الشاعر في البيتين أنه يديم مطال الجوع ويستف
ترب الأرض وقد يتوهم متوهم أنه لعجزه عما يشبعه فدفع الوهم بهذا البيت .
وبعبارة أوضح ليس عجزاً مني ادامتي مطال الجوع واستغاني ترب الأرض
ولكنني أجتنب أماكن العيش التي يلحقني فيها ضيم وفي هذا المعنى جاء

ذلّ من يغبط اللئيل بعيش رب عيش اخف منه الحمام

٢٤ - مرة : أبية وفي بعض المخطوطات حرة بدل مرة .

ريثاً : قدر ما .

المعنى : إنني أمتنع عما مر للصفات التي ذكرتها وللآباء الذي يملأ
نفسي فهي لا تصاحب الضيم إلا بقدر تحولي عنه .

٢٥ - الخمص : بالضم والفتح «الجوع» . وقد ورد في مخطوط الجوع بدل الخمص .

الحوايا : جمع حوية وهي ما تحوي في البطن إذا اجتمع واستدار .
الماري : الفاتل .

تغار : يحكم قتلها . يقال حبل مغار ، أي : محكم الفتل .

المعنى : أطوي امعاني على الجوع مثلما يطوي الفاتل خيوطه إذا قتل
واحكم قتلها .

٢٦ — وَأَغْدُو عَلَى الْقُوتِ الزَّهِيدِ كَمَا غَدَا
أَزَلُّ تَهَادَاهُ التَّنَائِفُ أَطْحَلُ

٢٧ — غَدَا طَاوِيَا يُعَارِضُ الرِّيحَ هَافِيَا
يَخُوتُ بِاذْنَابِ الشَّعَابِ وَيَعْسَلُ

٢٦ — اغدو : اذهب صباحاً . وفي رواية المبرد أعدو .

على القوت : مع القوت وفي مخطوط : الزاد بدل القوت .

الزهيد : القليل .

ازل : الازل الذئب الأرسح الذي لا أست له .

تهاداه : كلما خرج من مفازة دخل في أخرى . أي تهديه المفازة للأخرى .

التنايف : الأرض القفار .

أطحل : لونه كلون الطحال .

المعنى : إنني أسير صباحاً قليل الزاد مثلي كمثلي الذئب الازل الأملح
تتهاداني المفاوز مثلما تتهاداه .

ويذهب الأستاذ جورج يعقوب في دراسته الى أن المراد بالازل هنا ابن
آوى فان الذئب لا تعيش في هذه المناطق وأن الذئب يتأوى مع ابن
آوى من حدود تركستان الشمالية الى دلماسيا ولا يعترف بوجود ذئب في
بلاد العرب . وهذا سهو من الأستاذ الفاضل ولو علم أن العرب دائماً تنظر
في الذئب مظهر القوة والنشاط وتجد في ابن آوى الضعف والانهمام لما
قال ذلك .

٢٧ — الطاوي : الجائع .

هافيا : هفا يهفو : إذا خف على الأرض واشتد عدوه هافياً مسرعاً

يذهب يميناً وشمالاً من شدة الجوع .

٢٨ — فَلَمَّا لَوَاهُ الْقُوتُ مِنْ حَيْثُ أُمُّهُ

دَعَا فَاجَابَتْهُ نَظَائِرُ نُحْلُ

٢٩ — مُهَلِّلَةٌ شَيْبُ الْوُجُوهِ كَأَنَّهَا

قَدَاحٌ بِكَفِّي يَاسِرٍ تَتَقَلَّقُلُ

يُخَوِّتُ : يَنْقُضُ وَيُخْتِطِفُ وَتَفْسِيرُ يَنْقُضُ أَصَحُّ .

الشَّعْبُ : بِكَسْرِ الشَّيْنِ الطَّرِيقُ فِي الْجَبَلِ .

الْأَذْنَابُ : الْآخِرُ .

يَعْسَلُ : يَمُرُّ مَرًّا سَهْلًا فِي اسْتِقَامَةٍ .

وَرَدَ فِي مَخْطُوطٍ يَسْتَعْرِضُ بَدَلَ يِعَارِضُ . وَفِي مَخْطُوطٍ آخَرَ مُسْتَعْرِضُ .

الْمَعْنَى : مِثْلِي فِي هَذِهِ الْمَفَاوِزِ مِثْلَ هَذَا الذَّنْبِ الَّذِي يَنْقُضُ بَاوَاخِرَ الشَّعَابِ وَيَمُرُّ بِهَا مَرًّا سَهْلًا .

٢٨ — لَوَاهُ : دَفَعَهُ . يُقَالُ لَوَيْتُ الرَّجُلَ عَنْ حَاجَتِهِ لِيَأْ وَلِيَانًا إِذَا صَرَفْتَهُ عَنْهَا .
أُمُّهُ : قَصْدُهُ .

النَّظَائِرُ : الْأَشْبَاهُ وَالْأَمْثَالُ . يَقُولُ الْمُبَرِّدُ إِنَّهَا جَمْعُ نَظِيرَةٍ كَعَجَبِيَّةٍ وَعَجَائِبُ .

نُحْلُ : ضَوَامِرُ ، يُقَالُ نُحِلَ جِسْمُ فُلَانٍ بِضَمِّ الْحَاءِ قَالَ الْمُبَرِّدُ مَنْ قَالَ بِفَتْحِهَا فَقَدْ غَلَطَ . وَيُثَبَّتُ الزَّمْخَشَرِيُّ فَتَحَ الْحَاءِ وَكَسَرَهَا . وَيُؤَافِقُهُ عَلَى ذَلِكَ الْأَسَازُ وَإِنِّي أَخَالِفُ الْمُبَرِّدَ فِي شَرْحِهِ لِهَذَا الْبَيْتِ وَلَا اتَّفَقَ مَعَ الْأَسَازِ جُورْجُ يَعْقُوبُ فِي إِصْرَارِهِ عَلَى أَنَّ الشَّاعِرَ يَرِيدُ بِالذَّنْبِ بَنَاتَ آوَى .
الْمَعْنَى : لَمَّا عَزَّ عَلَيْهِ الْقُوَّةُ طَلَبَهُ عِنْدَ غَيْرِهِ فَعَوَى فَاجَابَتْهُ أَشْبَاهُ لَهُ حَالَهَا كَحَالِهِ فِي الْجُوعِ وَالْهَزَالِ .

٢٩ — مُهَلِّلَةٌ : يُقَالُ هَلَّلَ النَّسَاجَ الثَّوبَ إِذَا رَقَّ نَسَجَهُ وَالْمَعْنَى هُنَا رَقِيقَةُ اللَّحْمِ

٣٠ - أو الخشرم المبعوث حثحث دبره

محاييض أرداهن سأم معسل

أي ضعيفة وفي تفسير المبرد المهلة الدقيقة الجسم كأنها أهلة في الدقة .
وعلى ذلك فروايته مهلة والمعنى الذي أورده من قبيل التشبيه بالهلل
لرقتة وضمرة .

الشيب : جمع أشيب وشيباء من شاب اذا ابيض . وقد ورد في مخطوط
فوه بدل شيب .

القдах : جمع قدح وهو السهم قبل أن يراش ويركب عليه نصله .
الياسر : المقامر .

تثقل : تتحرك وتضطرب .

المعنى : لما دعا أجبته ذئاب شيب الوجود ليس لها غير الجلد والعظم ،
تشي مضطربة تثقل عظامها فتسمع لها صوتاً كصوت القдах التي تحركها
كف المقامر . وهذه صورة جميلة للذئاب الجائعة تشهد لبراعة الشاعر ودقة
ملاحظته وتزيد الدارس يقيناً باصالة هذه القصيدة وأنها وليدة البادية .

٣٠ - الخشرم : رئيس النحل أو النحل نفسه أو بيت الزناير .

المبعوث : الذي انبعث في السير .

حثحث : حرك مثل حث : حض وطلب منه الاسراع .

دبره : الدبر جماعة النحل ، لا واحد له ويجمع على دبور .

محاييض : مثل محايض ، يقول المبرد الاصل محايض فلما أشبع الكسرة
تولدت ياءً لضرورة الشعر . والمحايض العود الذي يكون مع مشتار العسل
يثير به النحل والمحايض العيدان .

ارداهن : جاء بهن وقد ورد في مخطوطات عديدة وفي شرح الحماسر
أرساهن بدل أرداهن .

٣١ - مُهَرَّتَةٌ فُوهٌ كَانَ شُدُوقَهَا

شُقُوقُ الْعِصِيِّ كَالْحَاتٍ وَبُسْلُ

٣٢ - فَضَجَّ وَضَجَّتْ بِالْبَرَّاحِ كَأَنَّهَا

وَأَيَّاهُ نُوحٌ فَوْقَ عَلِيَاءٍ تُكَلُّ

سام : السامي الذي يعلو ويرتفع لاشتياز العسل .

المعنى : لقد هيج دعاءه هذه النظائر فاجابته بدوي كدوي النحل الذي حرك جماعته مشتار العسل بعوده ليحصل عليه .

ويذكر جورج يعقوب ملاحظة لفت نظره اليها الاستاذ ليمان . وهي إذا كان بيت العسل فوق شجرة او جبل مرتفع لا يصل اليه فان المعسل يأخذ قسبة فارغة ويضع في أعلاها أخرى أدق منها ثم يحرك بيت العسل فيسيل في الدقيقة الى الواسعة حيث يصل الى ماعون وضع تحتها .

٣١ - مهرة : مشقوقة الفم شقاً واسعاً .

فوه : جمع أفوه وفوها : واسع الفم .

شقوق : جمع شق وهو جانب الفم .

العصى : ورد في مخطوط بدون تعريف « عصى » .

كالحات : الكلوح : تكشر في عبوس .

بسل : كرهية المرأى يقال الرجل الشجاع باسل من الكراهية عند القتال .

المعنى : هذه الذئاب واسعة الافواه كرهية المنظر كأن جوانب أفواها شقوق العصى .

٣٢ - ضج : يقال أضج القوم اضجاجاً إذا جلبوا وصاحوا فاذا جزعوا من شيء قيل ضجوا .

٣٣ — وَأَغْضَى وَأَغْضَتْ وَأَتْسَى وَأَتَّسَتْ بِهِ

مَرَامِيلُ عَزَّاهَا وَعَزَّتْهُ مُرْمِلُ

البراح : الأرض الواسعة لا نبت فيها .

النوح : جمع نائحة والتناوح في الأصل تقابل الشجر بعضها بعضاً بالاغصان ومنه سميت النائحة لأنها تقابل صاحبها .

علياء : العليا : البقعة المشرفة .

ثكل : جمع ثاكل . والشكل اللاتي فقدن أزواجهن أو أولادهن .

المعنى : استعوى هذا الذئب امثاله من الذئاب فعوت وكان هذا العواء صياح نساء فقدن رجالهن أو أولادهن .

ويورد جورج يعقوب في رسالته قصة عن صديقه هانس شميد الذي زار بلاد العرب يقول : إن النائم في سهل الاردن في العراء يزعج نومه صوت منبعث من بعيد كأنه صوت نسوة نائحات ثم ينقطع فجأة كأنما الحنجرة لا تساعد بعد على استمراره ، هذا الصوت هو صوت بنات آوى ، وكان الاستاذ جورج يعقوب يريد بهذه الرواية ان يثبت ما رآه في أن الذئاب في بلاد العرب يراد بها بنات آوى وهو رأي لا أوافقه عليه .

٣٣ — الاغضاء : ادناء الجفون بعضها من بعض . ورد في بعض المخطوطات : فاغضى .

اتسى : اقتدى أي أن حال كل واحد من هذه الذئاب كحال الآخر . والكلمة على وزن افتعل والاصل أسى .

مراميل : اصلها مرامل اشبع الكسرة فتحولت إلى ياء وهي جمع مرممل كما يرى الزمخشري وفي شرح المبرد جمع مرملة والمرمل : من نفذ زاده : اي لا قوت عنده ويقال اومل الرجل إذا نفذ زاده .

٣٤ - شَكَوْشَكَتْ ثُمَّ ارْعَوَى بَعْدُ وَاَرْعَوَتْ

وَلَلصَّبْرُ إِنْ لَمْ يَنْفَعِ الشَّكْوُ أَجْمَلُ

٣٥ - وَفَاءٌ وَفَاءَتْ بِادِرَاتٍ وَكُلُّهَا

عَلَى نَكْظٍ مِمَّا يُكَاتِمُ مُجْمِلُ

المعنى : عَبَّرَ الذئبُ باغضائه عن خيبتِهِ ثم أجابته الذئاب بمثل ما فعل واقتدى كل بأخيه فكان الاغضاء والاقتداء بمثابة التعزية وهي صورة نفسية بديعة لهذه الحيوانات فاقدة الزاد التي أمضها الجوع في هذه الصحراء الجرداء .

٣٤ - شكا يشكو : بث حزنه .

ارعوى : ترك .

الصبر : ورد في مخطوط الوجد بدل الصبر .

المعنى : بث الذئب حزنه لآخوانه ولم تجده شكواه نفعا فتذرع بالصبر الجميل .

٣٥ - فاء : رجع .

بادرات : بدر : أسرع ، بادرات : مسرعات ومن هنا سمي القمر ليلة اربع عشرة بدرأ لأنه يبادر الشمس بطلوعه . وقد ورد في بعض المخطوطات ورواية المبرد ، باديات بدل بادرات .

نكظ : النكظ : شدة الجوع في هذا البيت وفي الأصل النكظ العجلة يقال جاء ناكظاً أي مستعجلاً .

يكاتم : يكتم أي لا يظهر ما عنده .

٣٦ — وَتَشْرَبُ أَسَارِي الْقَطَا الْكَدْرُ بَعْدَمَا

سَرَتْ قَرَبًا أَحْنَاوُهَا تَتَصَلَّلُ

٣٧ — هَمَمْتُ وَهَمَمْتُ وَأُبْتَدَرْنَا وَأَسْدَلْتُ

وَشَمَّرَ مِنِّي فَارِطٌ مُتَمَهِّلٌ

المعنى : رجع هذا الذئب ورجعت الذئاب مسرعات كل يكتم ماعنده من ألم الجوع ويعامل رفيقه بالحسنى .

٣٦ — أسارى : المفرد سؤر : وهو البقية من الشراب في الإناء .

قرباً : القرب : ورود الماء يقال قربت الماء أقربه قربه قرباً اذا وردته وليلة القرب ليلة ورود الماء . وعليه المبرد في شرحه .
والقرب أيضاً السير إلى الماء وبينك وبينه ليلة قال الأصمعي : قلت لاعرابي : ما القرب ؟ قال : سير الليل لورد الغد . وقال الخليل القارب : طالب الماء ليلاً .

أحناؤها : مفردة حنو . والاحناء الجوانب . ويرى المبرد احشاؤها بدل (احناؤها) ويفضل هذه الرواية وإني اتفق معه بالرأي .

تتصلل : تصوت يقال لليابس سمعت له صلصلة اي سمعت له صوتاً ليبيه .

المعنى : انني أرد الماء قبل القطا وهي اسرع الطير ووردأفتشرب فضلاتي وقد بلغ العطش منها مبلغاً تصوت منه احشاؤها ليبيسها ولا يخفى ما في هذا من المبالغة التي يبتعد عنها الشعر الجاهلي . والمراد به هنا تصوير الحال على شدتها .

٣٧ — هممت : عزمت .

٣٨ — فَوَلَّيْتُ عَنْهَا وَهِيَ تَكْبُو لِعَقْرِه

يُبَاشِرُهُ مِنْهَا ذُقُونُ وَحَوْصَلُ

ابتدر : اسرع .

اسدل : ارخى . اسدلت : ارخت . يقال : اسدل ثوبه اذا ارخاه .
وفي بعض المخطوطات : وقصرت ، قال المبرد : وحفظي قصرت .

شمر : ضد أسدل .

فارط : متقدم .

متمهل : على مهل والمتمهل في امره من يأتيه على تودده .

المعنى : تسابقت مع القطا فسبقتها : وهو يرسم صورة جميلة لهذه
المسابقة . لقد صور تعب القطا بارخاء جناحها وصور نشاطه بتشمير ثوبه
وجرد من نفسه شخصاً فقال وشمر مني فسبقت القطا إلى الماء وشربت منه
على مهل فلما جاءت شربت فضلاتي ثم أكمل الصورة بالبيت الآتي :

٣٨ — وليت : ولئى عن الشيء تركه وانصرف عنه .

تكبو : تسقط .

لعقرو : العقر مكان الساقى من الحوض يكون فيه ما يتساقط من الدلو .

الذقن : ما تحت الحلقوم .

حوصل : جمع حوصلة : العضو الذي يتجمع فيه طعام الطير بعد التقاطه
وفي مخطوط . ارجل بدل حوصل . غير أنه في حاشية المخطوط نفسه كتبت
كلمة : حوصل .

المعنى : انصرفت عن الماء تاركاً القطا تتساقط حول الحوض من شدة
العطش كأنها تريد أن تتدارك شيئاً فاتها .

وهذه الصورة الدقيقة لا يعرفها إلا من عاش في البادية وعالج صيد القطا

٣٩ - كَانَ وَغَاها حَجَرَتِيهِ وَحَوْلُهُ

اضَامِيمُ مِنْ سَفَرِ الْقَبَائِلِ نُزْلُ

٤٠ - تَوَافَيْنَ مِنْ شَتَّى إِلَيْهِ فَضَمَّها

كَمَا ضَمَّ اذْوَادَ الْأَصَارِيمِ مَنَهْلُ

٣٩ - وغاها : اصواتها .

حجراتيه : ناحيتيه الضمير هنا يعود إلى « عقرد » في البيت السابق .

اضاميم : جمع اضمامة وهم القوم ينضم بعضهم إلى بعض .

سفر : المسافرون وجاء في مخطوط : « ركب » .

المعنى ، إن للقطا جلبة عند نزوله في جانبي العقرد كجلبة القوم عند نزولهم من سفرهم .

٤٠ - توافين : جئن . ورد في مخطوط « فوافين » وفي المخطوط نفسه إليها بدل إليه .

شتى : متفرقة مأخوذ من التشتت وهو التفرق .

اذواد : الأذواد جمع ذود وهو ما بين الثلاث الى العشر من الأبل .

الأصاريم : جمع صرمة وهي القطعة من الأبل نحو الثلاثين . ويقول

المبرد جمع صرم .

المنهل : المورد .

المعنى : يشبه الشاعر اسراب القطا بقطع الابل تزدحم على الماء عند

الورد .

٤١ — فَعَبَّتْ غِشَاشًا ثُمَّ مَرَّتْ. كَأَنهَا

مَعَ الصُّبْحِ رَكْبٌ مِنْ أَحَاضَةِ مُجْفَلٍ

٤١ — فَعَبَّتْ : العب — شرب الماء من غير مقص كأنها تصب الماء في أجوافها ورد في مخطوط : « فَعَنْت » .

غِشَاشًا : مستعجلة .

مَرَّتْ : جاء في مخطوط « ثُمَّ وَلَتْ » .

احاضة : يقول المبرد : « واحاضة فيما ذكر أحمد بن يحيى قبيلة من الازد وقال لي غيره هي قبيلة من اليمن ولم اسمع باسمها إلا في هذا الشعر » .
وقال ريدهوس انها غير واضحة عنده .

وجاء في دراسات الاستاذ جورج يعقوب لعل المراد بها وحاضة وهي منطقة شمالية من درجة ١٤ شمالاً وعرضاً ١٠، ٤٤ شرقاً بمقياس كرينوج وينصح بالرجوع الى كتاب D.H. muller في كتابه البروج والقصور في جنوب البلاد العربية حسب رواية الاكليل للهمداني في منشورات جمعية العلوم في فيينا . PHLOS. — Histori. Kl. 1879. S. 372 .

ويقول : راجع ايضاً القاموس الجغرافي للبكري تجد فيه : وقد قيل إن احاضة قبيلة من ذي الكلاع من حمير وهو الصحيح . والهمداني يقرر أن وحاضة برج من بروج اليمن (جزيرة العرب ج ١ ص ٩ — ٧٨ وفي معجم البلدان لياقوت ج ٤ ص ٩٠٧ وحاضة الواو والظاء المعجمة وقد يقال احاضة اسم لقبيلة ينتهي نسبها إلى حمير بن سبأ وينسب إليها مخلاف اليمن .
مجفل : مسرع .

المعنى : شربت على مهل شرباً لا يعمقه ألم بينما عبت القطا شربها ثم عادت مسرعة اسراع ركب خرج من احاضة أو ركب احاضى .

٤٢ — وَآلِفُ وَجْهِ الْأَرْضِ عِنْدَ افْتِرَاشِهَا

بَأَهْدَأْ تُنْبِئُهُ سَنَاسِنُ قَحْلُ

٤٣ — وَاعْدِلْ مَنْحُوضًا كَأَنَّ فُصُوصَهُ

كَعَابٍ دَحَاهَا لَا عِبُّ فَنِي مَثَلُ

٤٢ — اهدأ : ثابت شديد الثبات . يريد بمنكب أهدأ . أي ثابت . وفي مخطوط بأمر .

تنبيه : ترفعه . وفي رواية المبرد تنبيه . وفي بعض المخطوطات تنبيه ومخطوط آخر يشبه .

السناسن : حروف فقار الظهر . وهي مفارز رؤوس الاضلاع .
قحل : جافة .

المعنى : انني افترش الارض بحجم قوي قد تعود على الاخشيان .

٤٣ — اعدل : اتوسد .

منحوضاً : المنحوض : قليل اللحم . وفي مخطوط (وازعر محدود)
وجاء في حاشية هذا المخطوط : ويروي : منحوص (اعني منحوض) .
وعندي هذا غير وارد لأنه من تحريف النساخ .

فصوصه : فواصله . واحدها فص ويعني بذلك فواصل عظامه .

دحاما : بسطها .

مثل : منتصبه .

المعنى : اتوسد ذراعاً ضعيفاً قليل اللحم كان فواصل عظامه كعاب
بسطها لاعب فهي منتصبه امامه .

٤٤ — فَاِنْ تَبْتَسِرُ بِالشَّنْفَرَى اَمْ قَسْطَلِ

لَمَّا اَغْتَبَطْتُ بِالشَّنْفَرَى قَبْلُ اَطْوَلُ

٤٥ — طَرِيْدُ جِنَايَاتٍ تَيَاسَرْنَ لِحَمِّهِ

عَقِيْرَتُهُ لَا يَآهَا حُمَّ اَوَّلُ

٤٤ — تبتس : تحزن . وتكره .

القسطل : الغبار وام قسطل : الحرب . سميت بذلك لأنها تثير الغبار .

لما : جاء في بعض المخطوطات « فما »

اغتبطت : غبطته اغبطه اذا تمنيت مثل حاله من غير أن تريد زوالها .

المعنى : اذا حزنت الحرب لفراق الشنفري فطالما فرحت به .

ملاحظة : جاء الشنفري بهذا البيت بمعنى جديد لاصلة له بما قبله بما

يدل على ضياع ابيات تربط هذا بما قبله . ومهما يكن من شيء فان هذا

البيت يدلنا على أن الشاعر ترك الحرب حين كبرت سنه وقد وضع هذا

البيت في محل يليق بمعناه في الترتيب الذي ارتأيته .

٤٥ — طريد ، الطريد : المبعد .

تياسرن : مأخوذ من يسر القوم الجزور اذا اجتزروها واقتسموها

ومعنى ذلك اقتسمن لحمه كأنهن ضربن عليه بالميسر وهي القداح .

وقد ورد في مخطوط يباشرن ولا معنى له .

عقيرته : العقيرة : النفس والجثة . ويقال للرجل الشريف عقيرة

اذا قتل .

٤٦ - تَنَامُ إِذَا مَا نَامَ يَقْظَىٰ عُيُونُهَا

حِثَّائاً إِلَىٰ مَكْرُوهِهِ تَتَغَلَّلُ

٤٧ - وَإِلْفُ هُمُومٍ مَا تَزَالُ تَعُودُهُ

عِيَاداً كَحَمَىٰ الرَّبْعِ أَوْ هِيَ أَثْقَلُ

المعنى : إن خوض الحروب لم يدع للشنفرى صديقاً فقد ابتعدته فعاله
فلا يُدرى بأياها تؤخذ نفسه ومن يكون البادي ولمن يقسم القدر بأخذ
ناره أولاً .

٤٦ - تنام : في رواية الأماي : تبیت وورد أيضاً مثل هذه الرواية في مخطوط

يقظى : في مخطوط تغضى ولا معنى له .

حشائاً : ورد في مخطوطين سراعاً . والكلمتان في معنى واحد .

تتغلغل : تتخلل .

المعنى : إن الموقرين يتصيدونني فاذا نمت فان عيونهم يقظى تتطلبني
لتوقع بي وتأخذ نأرها مني .

٤٧ - إلف : في مخطوط « حليف » .

تزال : وردت في مخطوط « يزال » .

أو : وردت في مخطوطين « بل » .

حمى الربع : حمى تأخذ المرء يوماً وتدعه يومين ويذكر الاستاذ جورج
يعقوب أنه جاء في الأغاني أن هذه الحمى مخصوصة بمنطقة ثماله التي هي
الحديدة في سواحل اليمن .

المعنى : إن الهموم تعتادني ولا تفارقني كما تعتاد حمى الربع محمومها .

٤٨ — اِذَا وَرَدَتْ اَصْدَرْتَهَا ثُمَّ اِنهَا

تَشُوبُ فَتَأْتِي مِنْ تَحْتِ وَمِنْ عَلِ

٤٩ — فَاِذَا تَرَنِّي كَابْنَةِ الرَّمْلِ ضَاحِيَا

عَلَى رَقَّةٍ اَحْفَى وَلَا اَتَنَعَّلُ

٤٨ — وردت : حضرت : الورود خلاف الصدور .

اصدرتها : رددتها .

تشوب : ترجع وجاء في مخطوطات تنوب ولا معنى له .

المعنى : إذا عاودتني الهموم رددتها ولكنها ترجع فتحيط بي من جميع

الجوانب .

٤٩ — ابنة الرمل : الحية . وبنات الرمل الحيات وما اشبهها من ساكني الرمل .

وقيل المراد بها الوحشية ويقال هي بقرة . ولعله يريد بها الدابة التي لا

تفارق الرمل .

ضاحياً : بارزاً للقر والحر .

على رقعة : هزال . رقعة الحال . ضعف الحال : وورد في رواية الآملي

على « رقبة » ويرى نولدكه على رقبة .

اتنعل : البس النعال . وفي رواية المبرد « اتسربل » وفي مخطوط « اتزبل »

ولعل اتسربل أوفى في المعنى ، لأن اتنعل تأكيد إلى كلمة أحفى ولا لزوم

للتكرار وإنما في اتسربل زيادة في المعنى والمبنى .

المعنى : إن تريني على مثل هذه الصورة بارزاً للقر والحر كمثل ابنة الرمل

حافياً غير متسربل فاني مولى الصبر أي صاحبه كما سيأتي في البيت التالي :

٥٠ - فَإِنِّي لَمَوْلَى الصَّبْرِ أَجْتَابُ بَزَّهُ .

عَلَى مِثْلِ قَلْبِ السَّمْعِ وَالْحَزْمِ أَفْعَلُ

٥١ - وَأَعْدِمُ أَحْيَانًا وَأَغْنَى وَإِنَّمَا

يَنَالُ الْغَنَى ذُو الْبَعْدَةِ الْمَتَبَذَلُ .

٥٠ - مولى الصبر : صاحب الصبر ووليه أي القائم به . والصبر حبس النفس عن الجزع .

اجتَاب : في الأصل أَقْطَعَ وهنأ معنا البس .

البز : الثوب .

السمع : سبع مركب وهو ولد الذئب من الضبع .

الحزم : ضبط الرجل أمره واخذه بالثقة .

انعل : رواية المبرد افعل وهي عندي الرواية المفضلة وذلك لأن

الحزم من كرائم الصفات التي يتصف بها العربي الشهم ولذلك فضلت أن

تكتب في نص القصيدة لأن الحزم ينفذ ويفعل ولا ينعل .

وجاء في مخطوطات « انعل » وفي مخطوط « افعل » .

المعنى : انني البس ثوب الصبر عند الشدائد بقوة قلب مثل قلب السمع

مع ضبط النفس وعظم الثقة بها ولن افعل غير ذلك .

٥١ - اعدم : العدم بفتح العين والdal وضمها وسكونها الفقر . جاء في

مخطوط « واملق » بدل اعدم .

احياناً : جمع حين وهو الوقت والمدة .

البعدة : اسم للبعذ ولعله يريد ذو الهمة أي بعيد الهمة وجاء في

مخطوط « النعته » والبعدة اصح .

٥٢ - فَلَا جَزْعُ مِنْ خَلَّةٍ مُتَكَثِفٍ

وَلَا مَرِحٌ تَحْتَ الْغِنَى أَتَخَيَّلُ

٥٣ - وَلَا تَزْدْهِ الْأُجْهَالُ حِلْمِي وَلَا أَرَى

سَوْلاً بِأَعْقَابِ الْأَقَاوِيلِ أُنْمَلُ

المتبذل : الذي لا يبالي .

يرى الأستاذ يعقوب ومعه نولده أن هذا البيت قلق المحل هنا .

المعنى : أكون فقيراً في حين وفي حين آخر أكون غنياً وليس الغنى

صعباً إنه منال للذي يضرب في الأرض ولا يبالي بشيء .

٥٢ - الجزع : نقيض الصبر .

الخلّة : الحاجة .

المتكثف : الذي يظهر فقره وحاجته للناس .

المرح : شدة الفرح والنشاط .

التخيل : التكبر وجاء في مخطوط يتحيل وهو بعيد غير مقبول .

المعنى : لا تؤثر في نفسي حاجة اكشفها للناس ولا اختال مرحاً

بالثروة وإنما هما امران عارضان يذهبان ويأتیان .

٥٣ - تزدهي : تستخف .

الاجهال : جمع جهل ، لغة قليلة الاستعمال والقياس أجهل وجاهول .

ورد في مخطوط « الجاهل » وفي مخطوط آخر « الاطماع » .

اعقاب : متأخير وفي مخطوط « باذئاب » وفي آخر « باطراف » .

٥٤ — وَلَيْلَةٌ نَحْسٍ يَضْطَلِي الْقَوْسَ رَبُّهَا

وَأَقْطَعَهُ اللَّاتِي بِهَا يَتَنَبَّلُ

٥٥ — دَعَسْتُ عَلَى غَطَشٍ وَبَغْشٍ وَضَجَبَتِي

سُعَارٍ وَارْزِيزُ وَوَجْرُ وَافْكُلُ

افكل : انم من النيمة . والنيمة النيمة . يقال فلان غلة اذا كان غاماً . ويرى الاستاذ يعقوب أن هذا البيت مضطرب في ترتيبه .

المعنى : لست ممن تستخف الاجهل عقله ولا اتطفل في سلوكي مع الناس ولا انم عليهم .

٥٤ — النحس : ضد السعد . والنحس هنا : البرد .

اقطعه : جمع قطع وهو السهم القصير العريض النصل .
يتنبل : يختار لرميه .

المعنى : ورب ليلة شديدة البرد تجبر الرجل على ايقاد قوسه وسهامه ليستدفئ بها واذا اصطلى العربي قوسه فليس وراء ذلك في الشدة شيء .

٥٥ — دعست : دست . وفي مخطوطين دغشت . وفي مخطوط سریت .

الغطس : الظلمة .

البغش : المطر الخفيف وفي بعض المخطوطات تحريف في النسخ لا معنى له .

السعار : بالضم حرٌ يجده الانسان في جوفه من شدة الجوع والبرد .
ارزیز : افعيل وهو اما من الارتزاز أي الثبوت يريد أنه يحمّد في مكانه من شدة البرد . واما من الرز وهو صوت احشائه من الشدة .

٥٦- فَأَيَّمْتُ نِسْوَانًا وَأَيَّمْتُ أَلَدَةً

وَعُدْتُ كَمَا أَبَدْتُ وَاللَّيْلُ الْيَلُّ

٧- وَأَصْبَحَ عَنِّي بِالْغَمِيضَاءِ جَالِسًا

فَرِيقَانِ مَسْئُولُ وَآخَرُ يَسْأَلُ

الوجر : الخوف .

الافكال : الرعدة .

المعنى : ورب ليلة شديدة البرد شديدة الظلمة ممطرة سرية فيها على جوع وحر جوف وخوف ورعدة غير مبال وما ثنتني كل هذه الصعوبات حتى وصلت إلى هدي .

٥٦ - ايمت : جعلتهن أيامي بلا ازواج .

ايتمت : اليتم : الانفراد وهو من الناس من قبل الآباء وفي البهائم من قبل الامهات .

الدة : الالدة الأولاد وفي بعض المخطوطات : « ولدة » . .

عدت : في مخطوط ، « أبت » .

اليل : جاء للمبالغة بمعنى ثابت الظلمة يقال ايضاً نهار أنشهر .

المعنى : قاتلت في تلك الليلة الليلاء رجالاً شجعاناً فانتصرت عليهم وتركتهم قتلى ايمت نساءهم وأيتمت أولادهم وعدت الى مكاني كما بدأت لا أعرف تعباً ولا يتطرق الجزع الى قلبي .

٥٧ - عنى جاء في مخطوط « منى » .

الغميصاء : تصغير الغمضاء تأنيث الأغمص وهو ما يخرج من العين

٥٨ — فَقَالُوا لَقَدْ هَرَّتْ بَلِيلٌ كَلَانُهَا

فَقُلْنَا أَذِئْبُ عَسَّ امَّ عَسَّ فُرْعَلُ

والغميصاء : من النجوم تقول العرب في أحاديثها أن الشعري العبور قطعت الحجر فسميت عبوراً وبكت الأخرى على أثرها حتى غمست فسميت الغميصاء والغميصاء موضع قرب مكة كان يسكنه بنو جذيمة بن عامر بن عبد مناف بن كنانة .

انظر ياقوت في معجم البلدان الجزء الثالث ويقول ريدهوس انني لاجد في تفسير الغميصاء بالمكان معنى لها ولكنني اعتقد أن من الأحسن ولو ليس في مقدوري ابداء هذا الحس أن يكون المعنى : « ضياء الفجر » . ولكنه تفسير لم يرد في معاجم اللغة ويرى الاستاذ جورج يعقوب أنه محل قرب مكة . ويرى نولدكه أنه موضع لكنانة كما مر أعلاه ويؤيد ذلك الهمداني في كتابه الجزيرة ص ١٨٠ - ٨٨ .

جالساً : المجلس : اسم لنجد يقال جلس إذا أتى المجلس أي نجد وهو تفسير غريب لا اجد له معنى ومتكلف لا مبرر له ويمكن جعل هذه الكلمة حالاً وتترك على معناه الأصلي ويكون معنى البيت :

المعنى : انني اسرع الخطا واجيد الركض فامر بالقميصاء مر الخاطف فيأخذ الجالسون فريق يسأل الآخر عن هذا الحدث الذي وقع في الحي .

٥٨ — هرت : هرير الكلب صوته دون نباحه من قلة صبره على البرد .

عسَّ : طاف والعسَّ : الطواف بالليل .

فرعل : الفرعل : ولد الضبع . والانشى فرعلة .

المعنى : حين انتهت من القتال وطففت بالحي في ذلك الليل ونبحت

كلهم توهموا أن ذئباً أو فرعلاً مرَّ بجيهم .

٥٩ — فَلَمْ تَكُ إِلَّا نَبَأَةٌ هَوِّمَتْ

فقلنا قطاة ربيع أم ربيع أجدل .

٦٠ — فَإِنْ يَكُ مِنْ جِنٍّ لَا بَرَحٌ طَارِقًا

وَإِنْ يَكُ إِنْسًا مَا كَهَا الْإِنْسُ تَفْعَلُ

٥٩ — النبأ : الصوت .

هومت : نامت . وجاء في مخطوط : « هوموا » .

فقلنا : في مخطوط « فقلت » وفي مخطوط : « فقالوا » .

قطاة : في مخطوط : « حمام » .

ربيع : افزع .

وفي مخطوط : « هب » .

اجدل : الاجدل : الصقر .

المعنى : اخذ المتسائلون يضربون اخماساً باسداس . فمرة يقولون عس
ذئب أو فرعل وثارة يقولون ، افزعت قطاة وأخرى يقولون ربيع صقر .

٦٠ — فان يك : في مخطوط : « فان تك » .

لا برح : في مخطوط : فابرح . وفي مخطوط « لا برحت » .

جاء في شرح المبرد لابرح طارقاً لأعظم واكرم طارقاً .

والبرج : الشدة ويكون المعنى أتى بالبرج وهو الشدة ويتفق هذا الشرح
مع شرح الزمخشري .

وتكون اللام للقسم اغنت عن جواب الشرط ويكون المعنى والله إن يك

٦١ — وَيَوْمٍ مِّنَ الشَّعْرَى يَذُوبُ لَوَابُهُ

أَفَاعِيهِ فِي رَمَضَانِهِ تَتَمَلَّلُ

٦٢ — نَصَبَتْ لَهُ وَجْهِي وَلَا كِنَّ دُونَهُ

وَلَا سِتْرَ إِلَّا الْاِثْمِيُّ الْمُرْعَبَلُ

المروع جنبًا فانه أعظم من مر بنا في هذا الليل وإن كان انسانًا فان
الانس لا تستطيع أن تقوم بمثل هذا العمل العظيم .

كما : الكاف للتشبيه : أي ليس كمثل هذا .

المعنى : إنهم يتعجبون من هذا الطارق فلا يعرفون بأية صفة يصفونه .

٦١ — الشعري : الكوكب الذي يطلع بعد الجوزاء .

لوابه : لعبه . ولعاب الشمس اشعتها التي ترى في شدة الحر وهو
كالخيوط يعرض للعين .

الافاعي : جمع افعى وهي الحية .

رمضانه : المرض شدة وقع الشمس على الرمل . والارض ومضاء اذا
اصابها المرض .

التمل : التحرك .

المعنى : في مثل هذا اليوم الشديد الحر الذي لا تستطيع افاعيه أن
تستقر في الرمل لشدة حره استطعت أن افعل كذا وكذا كما يأتي :

٦٢ — نصبت : النصب : الاقامة تقول نصبت وجهي للحر اقمته .

كن : الكن : الستر .

٦٣ — وَضَافٍ إِذَا هَبَّتْ لَهُ الرِّيحُ طَيَّرَتْ

لَبَانِدَ عَنْ اعْطَافِهِ مَا تَرَجَّلُ

٦٤ — بَعِيدٌ بِمَسِّ الدُّهْنِ وَالْفَلْيِ عَهْدُهُ

لَهُ عَبَسُ عَافٍ مِنَ الْغِسْلِ نُحُولُ

الاتحامي : ضرب من البرود .

المرعبل : المقطع الرقيق .

المعنى : في مثل هذا اليوم اقمى وجهي ولاستر بحميه ويحميني من وهج الشمس الا برد مهلل مقطوع .

٦٣ — وَضَافٍ : سابغ . الضفو : السبوغ يقال ثوب ضاف وشعر ضاف .

لباند : جمع لبيدة وهو ما تلبد من الشعر لأنه لا يرجل .

ترجل : تسرح .

المعنى : لا يسترني من حر الشمس إلا ذلك الثوب وهذا الشعر السابغ المتلبد الذي إذا هبت عليه الريح حركت لبائده المتأسكة التي لم تسرح .

٦٤ — العبس : ما يعلق بأذنان الابل واليات الشاء من الاوساخ فيجف عليها يقال عبس الوسخ في يد فلان إذا يبس وقد ورد في مخطوطات تحريف لهذه الكلمة .

عاف : كثير .

الفسل : بكسر الفين ما يغسل به الرأس والجلد من الخطمي وغبره أي ما يقوم مقام الصابون في ذلك الزمن .

٦٥ — وَخَرَقَ كَضْرَ التَّرْسِ قَفَرٍ قَطَعْتُهُ

بِعَامِلَتَيْنِ ظَهْرُهُ لَيْسَ يُعْمَلُ

٦٦ — وَالْحَقْتُ أَوْلَاهُ بِأَخْرَاهُ مُوْفِيًّا

عَلَى قَنَةٍ أَقْعِي مِرَارًا وَامْشِلُ

محول : مرّ عليه الحول .

المعنى : إن هذا الشعر لم يدهن ولم ينق ولم يرجل وقد مر عليه حول فكثرت أوساخه وتلبدت خصله .

٦٥ — وخرق : الخرق : الارض الواسعة تتخرق فيها الرياح وفي شرح المبرد : البلد الواسع الذي يتوسع فيه وتتخرقه الرياح .

كضهر الترس : يريد به أن الأرض مستوية استواء ظهر الترس .

قفر : ليس فيها أحد ، أي أرض خالية وفي مخطوط « رجب » .

عاملتين : يريد بهما رجليه .

ظهره : جاء في مخطوطين : بطنه .

ليس يعمل : أي غير مسلوكة ظهر هذه الأرض الواسعة .

المعنى : ورب أرض مستوية خالية غير مسلوكة لا تعمل فيها الركاب قطعتها على رجلي .

٦٦ — ألحقت أولاه بأخراه : قطعته وجزته عدوًّا .

موفياً : مشرفاً .

على قنة : القنة : أعلى الجبل .

٦٧ — تَرُودُ الْأَرَاوِي الصُّحْمُ حَوْلِي كَأَنَّهَا

عَذَارَى عَلَيْهِنَّ الْمَلَاءُ الْمَذِيلُ

أَقْعَى : الْأَقْعَاءُ : القعود على الركبتين وباطن الفخذين كما جاء في شرح
المبرد ومثل ذلك كمثّل قاعدة الأسد ويقول الزمخشري : أن يلصق الرجل
إليته بالأرض وينصب ساقيه ويتساند إلى ظهره .

أُمَثِلَ : انتصب .

المعنى : أقطع هذا الخرق حتى أصل إلى قنة جبل أشرف منه على
الأعداء مرة أجلس وأخرى أقف .

٦٧ — تَرُودُ : تذهب وتجيء .

الْأَرَاوِي : جمع أروية وهي أنثى التيس البري .

الصُّحْمُ : جمع أصحم وصحاء ويقول الزمخشري هي الوعول التي يضرب
لونها إلى صفرة . وفي شرح المبرد ، الصحم : الحمر والصحمة التي تضرب إلى
السواد وليست السحم .

وجاء في مخطوط « السحم » .

العَذَارَى : جمع عذراء وهي البكر .

الْمَلَاءُ : ضرب من الثياب .

الْمَذِيلُ : الطويل .

المعنى : تذهب الوعول وتجيء حولي مستأنسة بي لكثرة مخالطتي لها
تتبختر في مشيتها كما تختال العذارى في ثيابها الطويلة .

٦٨ — وَيَرْكُذْنَ بِالْأَصَالِ حَوْلِي كَأَنِّي

مِنَ الْعُصْمِ أَذْفَى يَنْتَحِي الْكِيحَ أَعْقَلُ

٦٨ — يركدن : يثبتن . يمكنن .

الآصال : جمع اصيل وهو الوقت من العصر إلى المغرب .

العصم : جمع اعصم وهو الذي في ذراعيه بياض وقيل الذي في احدى يديه بياض .

الاذفى : الذي طال قرنه جداً .

ينتحي : يعتمد ويقصد وفي رواية للمبرد يلتحي ولكنها لا يكثر لها .

الكيع : عرض الجبل .

الاعقل : الممتنع .

المعنى : إن هذه الوعول صارت لا تتكرر في لطول اتصالي بها ولكثرة

ترددي عليها فكأنني صرت واحداً منها .

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس
www.moswarat.com

ترتيب اللامية
كما أراه

ترتيب القصيدة كما يمكن ان يكون
وكما اراه

اقيموا بني امي صدور مطيكم
فقد حمت الحاجات والليل مقمر
ولي دونكم اهلوا سيد عملس
هم الأهل لا مـ تتودع السر ذائع
وكل ابي باسل غير اني
اذا الامعز الصوان لاقى مناسمي
لعمرك ما في الارض ضيق على امرئ
وفي الأرض منأى للكريم عن الأذى
وإني كفاني فقد من ليس جازياً
ثلاثة أصحاب فؤاد مشيع
هتوف من الملئس المتون يزينها
إذا زلّ عنها السهم حنت كأنها

فاني إلى قوم سواكم لأميل
وشدت لطيات مطايا وارحل
وارقط زهلول وعرفاء جبال
لديهم ولا الجاني بما جر يخذل
اذا عرضت اولى الطرائد ابل
تطير منه قاذح ومفلل
سرى راغباً أو راهباً وهو ينقل
وفيها لمن خاف القلى متعزل
بجمنى ولا في قربه متعلل
وابيض اصليت وصفراء عيطل
رصائع قد نيظت إليها ومحمل
مرزاة ثكلى ترن وتعلول

ولست بمحيار الظلام إذا انتحت
 طريد جنائيات تياسر لحمه
 تنام اذا ما نام يقضى عيونها
 والف هموم ما تزال تعود
 إذا وردت اصدرتها ثم انها
 فاما تريني كابنة الرمل ضاحياً
 فاني لمولى الصبر اجتاب بزه
 هدى الهوجل العسيفيهاء هو جل
 عقيرته لايها لحم اول
 حثائاً إلى مكروهه تتغلغل
 عياداً كحمى الربع أو هي أول
 تشوب فأتى من تحت ومن عل
 على رقة أحفى ولا اتنعل
 على مثل قلب السمع والحزم افعل



ولست بمبياف يعشى سوامه
 ولا جبا أكهى مرب بعرسه
 ولا خرق هيق كأن فؤاده
 ولا خالف دارية متغزل
 ولست بعل شره دون خيره
 ولا تزدهي الاجمال حامي
 مجدعة سقبانها وهي بهل
 يطالعها في شأنه كيف يفعل
 يظل به المكاء يعلو ويسفل
 يروح ويغدو داهنا يتكحل
 الف إذا ما رعته اهتاج اعزل
 ولا أرى سؤ ولا باعقاب الأفاويل انمل



اديم مطال الجوع حتى اميته
 واستف ترب الأرض كيلا يرى له
 واطري على الخمص الحوايا كما انطوت
 واضرب عنه الذكر صفحاً فاذهل
 علي من الطول امرىء متطول
 خيوطة ماري تغار وتقتل

وان مدت الايدي إلى الزاد لم اكن
وما ذاك الا بسطة عن تفضل
واعدم احياناً واغنى وانما
فلا جزع من خلة متكشف
ولولا اجتباب الذأم لم يلف مشرب
ولكن نفساً مرة لا تقيم لي

باعجلهم إذ اجشع القوم اعجل
عليهم وكان الأفضل المتفضل
ينال الغنى ذو البعدة المتبذل
ولا مرج تحت الغنى اتخيل
يعاش به الا لدي ومأكل
على الضيم الا ريثا اتحول



٣٥ — واغدو على القوت الزهيد كما غدا

ازل تهاده التنايف اطحل

٣٦ — غدا طاوياً يعارض الريح هافياً

يخوت باذئاب الشعاب ويعسل

٣٧ — فلما لواه القوت من حيث امه

دعا فاجابته نظائر نحل

٣٨ — مهرته فوه كأن شدوقها

شقوق العصى كالحات وبسل

٣٩ — مهلة شيب الوجوه كأنها

قداح بكفي ياسر تتقلقل

۴۰ — او الخشرم المبعوث حثحث دبره

محايض ارساهن سام معسل

۴۱ — فضج وضجت بالبراح كأنها

واياه نوح فوق عليةا شكل

۴۲ — شكاوشكت ثم ارعوى بعد وارعوت

وللصبر ان لم ينفع السلو أجمل

۴۳ — واغضى واغضت واتسى واتست به

مراميل عزاهها وعزته مرمل

۴۴ — وفاء وفاءت بادرات وكلها

على نكظ ما يكاتم جممل



۴۵ — وتشرب أسارى القطا الكدر بعدما

سرت قرباً احناؤها تتصلصل

۴۶ — هممت وهمت وابتدرنا واسدلت

وشمر متي فارط مهمل

۴۷ — توافين من شتى اليه فضمها

كما ضم اذواد الاصاريم منهل

٤٨ — كان و غاها حجرتيه وحوله

اضاميم من سفر القبائل نزل

٤٩ — فوليت عنها وهي تكبو لعقره

يباشره منها ذقون وحوصل

٥٠ — فعبت غشاشاً ثم مرت كأنها

مع الصبح ركب من احاضته مجفل



٥١ — وليلة نحس يصطي القوس ربهـا

واقطعه اللاتي بها يتنبل

٥٢ — دعست على غطش وبطش وصحبتـي

سعار وادريز ووجر وافكل

٥٣ — فاميت نسواناً وايتمت الـدة

وعدت كما أبدأت والليل أيل

٥٤ — واصبح عني بالغميصاء جالساً

فريقان مسؤول وآخر يسأل

٥٥ — فقالوا لقد هرت بليل كلابنا

فقلنا أذنب عس أم عس فرعل

٥٦ — فلم تك إلا نبأة ثم هومت

فقلنا قطاة ريع أم ريع أجدل

٥٧ — فان يك من جن لا برج طارقاً

وإن يك انساً ماكها الانس تفعل

٥٨ — فان تبتئس بالشنفري ام قسطل

لما اغتبطت بالشنفري قبل اطول



٥٩ — ويوم من الشعري يذوب لوابه

افاعيه من رمضائه تتماثل

٦٠ — نصبت له وجهي ولاكن دونه

ولا ستر إلا الاتحامي المرعبل

٦١ — وضاف اذا هبت له الريح طيرت

لبائد عن اعطافه ما ترجل

٦٢ — بعيد بمس الدهن والفلي عهده

له عبس عاف من الغسل محول



٦٣ — وخرق كظهر الترس قفر قطعته

بعاملتين ظهره ليس يعمل

٦٤ — والحقت اولاه باخراه موفيا

على قنة اقعى مراراً وامثل

٦٥ — وآلف وجه الارض عند افتراشها

باهداً تنبيه سناسن قحل

٦٦ — واعدل منحوضاً كان فصوصه

كعاب دحاها لالعب فهي مثل

٦٧ — ترود الآراوى الصحم حولي كأنها

عذارى عليهن الملاء المذيل

٦٨ — ويركدن بالآصال حولي كأنني

من العصم ادفى ينتجي الكيح اعقل

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس
www.moswarat.com

ترتيب اللامية كما يراه

ريد هوس

J. W. Redhouse

ترتيب القصيدة كما يراه الاستاذ ريدهوس

مع روايته J. W. Redhouse

اقيموا بني امي صدور مطيكم
فقد حمت الحاجات والليل مقمر
ولي دونكم اهلون سيد عملس
هم الأهل لا مستودع السر ذائع
وكل ابي باسل غير أني
وان مدت الأيدي إلى الزاد لم اكن
وما ذاك الابسطة عن تفضل
وإني كفاني فقد من ليس جازياً
ثلاثة اصحاب فؤاد مشيع
هتوف من الملس المتون يزينها
إذا زلَّ عنها السهم أنت كأنها
لعمر ك ما بال أرض ضيق على امرىء

فاني إلى قوم سواكم لأميل
وشدت لطيات مطايا وارحل
وارقط زهلول وعرفاء جيال
لديهم ولا الجاني بما جر يخذل
إذا عرضت إولى الطرائد ابل
بأعجلهم إذ اجشع القوم اعجل
عليهم وكان الافضل المتفضل
بنعمى ولا في قربه متعل
وابيض اصليت وصفراء عيطل
رصائع قد نيطت إليها ومحمل
مرزاة ثكلى ترن وتعمل
سرى را: نبأ او هارباً وهو يعقل

وفي الارض منأى للكريم عن الأذى وفيها لمن خاف القلى متحول
ولست بمبياف يعيشى سوامه مجدعة سقبانها وهي بهل
ولا جبأ أكهى مرب بعمرسه يطالعهـا في أمره كيف يفعل
ولا خرق هيق كأن فؤاده يظل به المكاء يعلو ويسفل
ولا خالف دارية متغزل يروح ويغدو داهناً يتكحل
ولست بعل شره قبل خيره الف اذا ما رعته اهتاج اعزل
ولست بمحيار الظلام اذا انتحت هدى الهوجل العسيف يهـاء هو جل
اذا الافعز الصوان لاقى مناسمي تطاير منه قادح ومفلل
اديم مطال الجوع حتى اميته واضرب عنه الذكر صفحاً فاذهل
واطوي على الخمص الحوايا كما انطوت

خيوطه مارى تغار وتقتل
واستف ترب الارض كيلا يرى له
علي من الطول امرؤ متطول
ولولا اجتناب الذأم لم يلف مشرب
يعاش به الا لديّ ومأكل
ولكن نفساً مرة لا تقيم لي الضيم الا ريثما اتحول

ولا تزدهي الاجهال حلمي ولا ارى

سؤلا باعقاب الاحاديث ينمل

واعدم احيانا واغنى وانما ينال الغنى ذو البغية المتبذل

ولا جزع من خلة متكشف ولا مرح تحت الغنى اتحل

واغذو على القوت الزهيد كما غدا

ازل تهاده التنائف اطحل

غدا طاويا يعارض الريح هافيا

يجوب باذئاب الشعاب ويعسل

فلما لواه القوت من حيث أمه دعا فاجابته نظائر نحل

مهلة شيب الوجوه كأنها قداح بكفي ياسر تتقلقل.

او الخشرم المبعوث حثت دبره محايض ارساهن سام معسل

مهزته فوه كأن شدوقها شقوق العصى كالحات وبسل

فضج وضجت بالبراح كأنها وياه نوح فوق علياء ثكل

واغضى واغضت واتسى واتست به مراميل عزاه وعزته مرمل

شكا وشكت ثم ارعوى بعد وارعوت

وللصبر إن لم ينفع الشكو أجمل

وفاء وفامت بادرات وكلها على نكظ مما يكاتم مجمل

وتشرب أساوى القطا الكدر بعدما

سرت قرباً احناؤها يتصلصل
هممت وهمت وابتدرت واسدلت
وشمر مني قارط متمهل
فوليت عنها وهي تكبو لقصره
يباشره منها ذقون وحوصل
كأن وغاها حجرتيه وحوله
اضاميم من سفر القبائل نزل
توافين من شتى إليه فضمها
كما ضم اذواد الاصاريم منهل
فعبت غشاشاً ثم مرت كأنها
مع الفجر ركب من احاضة مجفل
ويوم من الشعري يذوب لعبه
افاعيه من رمضائه تتماهل
نصبت له وجهي ولاكن دونه
ولا شر الا الاتحامي المرعبل
وضاف إذا هبت له الريح طيرت

لبائد عن اعطافه ما ترجل
بعيد بمس الدهن والفلى عهده

له عبس عاف عن الغسل محول
فاما تراني كابنة الرمل ضاحياً

على رقة أحفى ولا اتنعل
فاني لمولى الصبر اجتاب بزه
على مثل قلب السمع والحزم افعل
طريد جنایات تياسرن لحه
عقيرته لأياها حم اول

والف هموم لا تزال تعود
إذا وردت أصدرتها ثم انها
وخرق كضهر الترس قفر قطعته
فالحقت اولاه باخراه موقياً
وآلف وجه الارض عند افتراشها
واعدل منحوضاً كأن فصوصه
ترود الأراوي الصحم حولي كأنها
ويركدن بالاصال حولي كأنني
وليلة نحس يصطي القوس ربها
دعست على غطش وبغش وصحبتي
فايمت نسواناً وايتمت الدة
واصبح عني بالغميماء جالساً
وقالوا لقد هرت بليل كلابنا
فلم تك الا نبأة ثم هومت
فان يك من جن لا برح طارقاً
فان تبتئس بالشنفري ام قسطل
تنام اذا ما نام يقضى عيونها

عياداً كحصى الربع بل هي أثقل
تشوب وتأتي من تحيت ومن عل
بعاملتين بطنه ليس يعمل
على قمة اقعى مراراً وامثل
باهداً تذيبه سناسن قحل
كعاب دحاها لالع فهي مثل
عذارى عليهن الملاء المذيل
من العصم ادفى ينتحي الكيح اعقل
واقطعه اللاتي بها يتنبل
سعار وارزيز ووجر وافكل
وعدت كما ابدأت والليل اليل
فريقان مسؤل وآخر يسأل
فقلنا اذئب عس ام عس فرعل
فقلنا قطاة ريع ام ريع اجدل
وإن يك انساً ما كها الانس يفعل
لما اغتبطت بالشنفري قبل اطول
حشائاً الى مكروهه تتغلغل

المصادر الغربية

Lamiyat al - Arab, das wustenlied schanfara's des verbannten. drei deutsche nachbildungen (von Reuss, Rückert, Jacob) nebst Einleitung und erklärenden Anmerkungen, von Georg Jacob Berlin 1913.

Enzyklopädie des Islam.

Brockelmann Geschichte der Arabischen litteratur.

Aus Schanfaras Diwan von Georg Jacob. Berlin 1914.

Schanfaras Eamiyat al - Arab auf grund neuer studien kiel 1915 Georg Jacob.

Schanfara studien von Georg Jacob 1. teil münchen 1914 2. teil 1915.

Studien in arabischen dichtern Heft I von Dr. L. Abel's neue Mu allaqat - ausgabe nachgeführt von Dr. Georg Jacob Berlin 1893.

The L. Poem of the Arabs by shanfara. rearranged and translated by I. W. Redhouse : the journal of the Royal Asiatic society of great Britain and Ireland new series, volume 13 london 1881.

Shanfaras lamiya ul'Arab a pre - islamic Arabian qasida translated into English verse for the first time by George Hughes London 1896.

المصادر

- كتاب المزهري في علوم اللغة وانواعها للعلامة السيوطي طبع القاهرة ١٢٨٢
- كتاب الآمال لأبي علي القالي ثلاثة اجزاء مطبعة دار الكتب المصرية ١٩٢٦
- قصيدة لامية العرب للعلامة الشنفرى مطبعة الجوائب قسطنطينية ١٣٠٠
- كتاب اعجب العجب في شرح لامية العرب للعلامة محمود بن عمر الزنخشري . مطبعة الجوائب قسطنطينية ١٣٠٠ .
- شرح لامية العرب للامام العلامة اللغوي أبي العباس محمد بن يزيد المعروف بالمبرد رحمه الله مطبعة الجوائب قسطنطينية ١٣٠٠ .
- كتاب المفضليات لأبي العباس المفضل بن محمد الضبي طبع القاهرة ١٩٢٦ م .
- كتاب بلوغ الأرب في احوال العرب للعلامة محمود شكري الآلوسي القاهرة المعلقات العشر شرح العلامة التبريزي القاهرة ١٣٤٣ .
- ديوان الحماسة لأبي تمام القاهرة ١٣٢٥ .
- مجانى الأدب الأب لويس شيخو اليسوعي . بيروت ١٩٣٠ .
- مختارات ابن الشجري القاهرة ١٣٠٦ .

فهرس

صفحة

٥	اللامية وتحقيها
١٣	الشنفرى
	سيرته ومقارنة لاميته
١٥	الشنفرى الازي فيما تحدث الرواة عنه
٢١	الشنفرى في لاميته
٢٥	شرح مفرداتها وابياتها
	مع ذكر الروايات المختلفة
	في المحفوظات المتعددة لمفرداتها
٧٦	ترتيب اللامية كما اراه
٧٧	ترتيب اللامية كما يراه ريد هاوس
٨٥	المصادر الغربية
٨٦	المصادر

رَفَعُ

عبد الرحمن البخاري
أسكنم الله الفردوس
www.moswarat.com

مطابع قدموس الجديدة

فرن الشباك - شارع المنتزه

تلفون : ٢٨٦٢١٦

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

www.moswarat.com

www.moswarat.com

رفع

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

www.moswarat.com